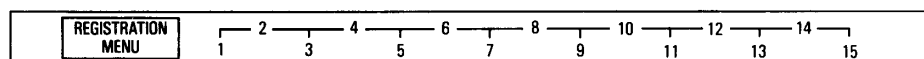
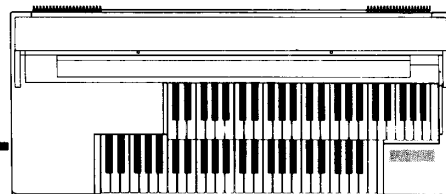


## 1. Appeler un registre en enclenchant une seule touche

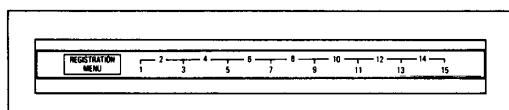
Cette page menu offre 15 registres pré-programmés qui peuvent être utilisés directement de la section MULTI-MENU et tous sont disponibles par simple enclenchement d'une touche.

### REGISTRATION MENU (HE-8)

→ Pour les détails sur le REGISTRATION MENU du HE-6, voir page 13.



#### 1 Appuyer sur une des touches de REGISTRATION MENU.



Ce registre va être réglé sur le panneau de commande (y compris les voix de chaque clavier, les intensités sonores, la sélection de rythme, les effets et A.B.C.).

#### 2 Prêt à jouer.

Lancer le rythme automatique et commencer à jouer. Pour choisir un registre de la rangée supérieure de la section REGISTRATION MENU, appuyer simultanément sur les deux touches adjacentes situées au-dessous. Les deux témoins s'allument et le registre de la rangée supérieure est réglé sur le panneau (pour choisir 8, par exemple, appuyer simultanément sur les touches 7 et 9).



#### [Modification d'un registre pré-programmé]

Lorsqu'on utilise la section REGISTRATION MENU, tout registre peut être modifié à loisir, simplement en changeant les rythmes sélectionnés. En outre, on peut mémoriser ce registre "altéré" en tant que nouveau registre dans la mémoire de registre.

#### [Information supplémentaire]

- La section REGISTRATION MENU n'utilise pas seulement les sons normalement disponibles sur le panneau de commande, mais, dans certains cas, utilise les sons des menu de voix qui ont été transférés sur les touches grises (voir page 29).

#### [Les sons pré-réglés]

REGISTRATION MENU	Genre musical	Rythme utilisé
1	Marche/Polka	MARCH
2	Grandes orgues	(8 BEAT 1)
3	Ensemble à vents	MARCH
4	Orgue de jazz	BALLAD
5	Jazz combo 1	SWING
6	Jazz combo 2	BOSSANOVA
7	Big band 1	SWING
8	Big band 2	BALLAD

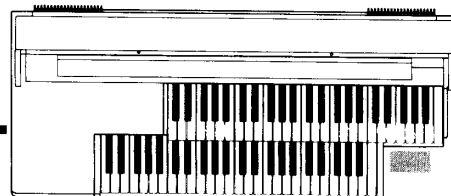
REGISTRATION MENU	Genre musical	Rythme utilisé
9	Country	COUNTRY
10	Ensemble à cordes	WALTZ
11	Ensemble pops 1	8 BEAT
12	Ensemble pops 2	SALSA
13	Ensemble pops 3	SAMBA
14	Contemporain 1	16 BEAT
15	Contemporain 2	DISCO

## 2. Appel des voix de la section VOICE MENU sur le panneau de commande

Les voix de la section VOICE MENU (23 voix pré-réglées et 4 voix de l'utilisateur) peuvent être assignées à toute touche grise de toute section de voix.

### VOICE MENU (HE-8)

→ Pour de plus amples renseignements sur la section VOICE MENU du HE-6, voir page 12.



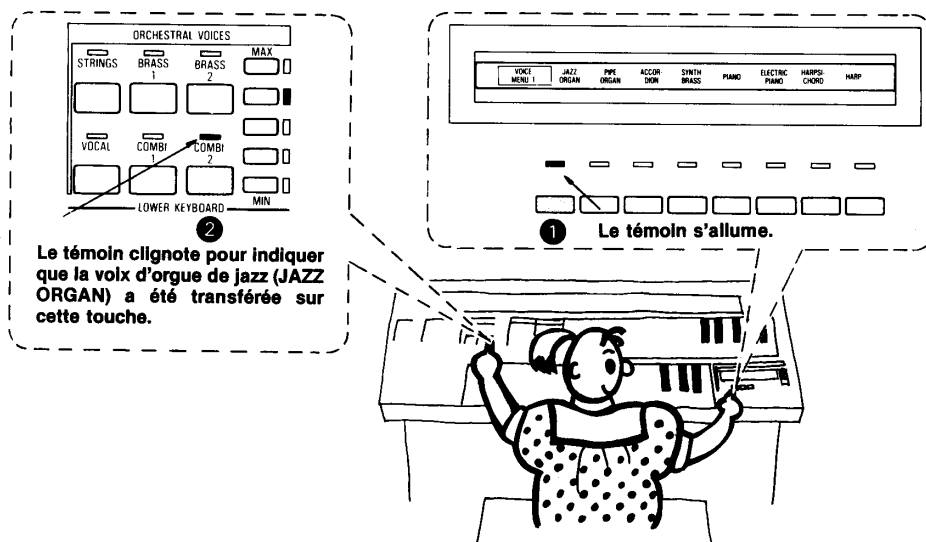
VOICE MENU 1	JAZZ ORGAN	PIPE ORGAN	ACCOR- DION	SYNTH BRASS	PIANO	ELECTRIC PIANO	HARPSI- CHORD	HARP
-----------------	---------------	---------------	----------------	----------------	-------	-------------------	------------------	------

VOICE MENU 2	JAZZ GUITAR	STEEL GUITAR	MARIMBA	CELESTA	TIMPANI	CHIME	VIOLIN	HARMO- NICA
-----------------	----------------	-----------------	---------	---------	---------	-------	--------	----------------

VOICE MENU 3	PICCOLO	CLARINET	SAXO- PHONE	PAN FLUTE	SYNTH LEAD	COMBI. BASS	ELECTRIC BASS	ORIGINAL VOICE
-----------------	---------	----------	----------------	--------------	---------------	----------------	------------------	-------------------

#### Assignation d'une voix

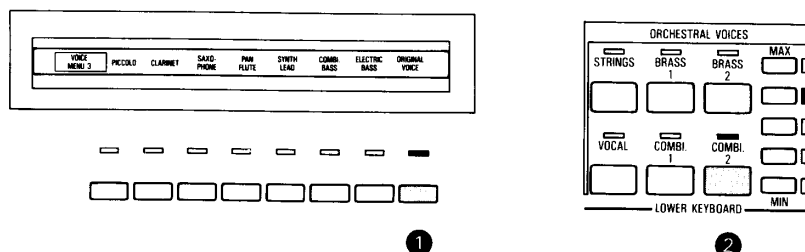
Tout en maintenant enfoncée la touche de la voix souhaitée de la section VOICE MENU ①, appuyer sur la touche grise de la section de voix sur laquelle on souhaite transférer le son ②.



#### Rétablissement d'une voix du panneau

Tout en maintenant la touche ORIGINAL VOICE ① enfoncée, enclencher la touche grise sur laquelle on souhaite rétablir la voix du panneau ②.

Lorsque l'étape ci-dessus est terminée, la voix assignée est annulée et la voix affichée au-dessus de la touche grise (COMBI. 2) est rétablie.



#### [Transfert d'une voix de la section VOICE MENU dans la section PERCUSSIVE]

Avant de transférer la voix de VOICE MENU sur la touche grise de la section PERCUSSIVE, veiller à enclencher la touche TO UPPER ou TO LOWER.

#### [Vérification des voix transférées]

Lorsqu'on appuie sur une touche grise d'une section de voix, le témoin de la voix de la section VOICE MENU qui a été transférée sur cette touche s'allume, de sorte qu'il est possible de vérifier quelle voix a été transférée.

Si aucune de la section VOICE MENU n'a été transférée, sur cette touche grise, le témoin de la touche ORIGINAL VOICE s'allume.

#### [Section USER VOICE]

Les touches numériques de 1 à 4 de la section USER VOICE sont pré-réglées avec quatre types de voix COSMIC (sons imagés).

- Chacune des voix pré-réglées peut être utilisée après avoir été assignée à une touche grise dans une des sections de voix du panneau de commande à l'aide d'une procédure similaire à celle utilisée pour assigner les voix de la section VOICE MENU.
- Cependant, lorsque des données de l'accu mémoire sont transférées sur l'Electone, les voix USER de 1 à 4 peuvent être remplacées par d'autres voix (voir page 26).

#### [Information supplémentaire]

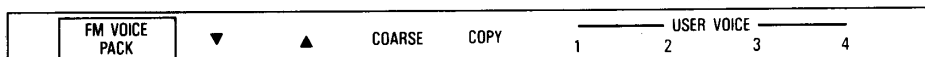
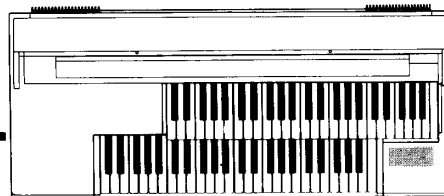
- Les voix transférées sur les touches grises peuvent être mémorisées dans C.S.P. et REGISTRATION MENU.
- Les voix transférées sur les touches grises peuvent être conservées pendant une semaine au moins sans être effacées et ce, même si l'appareil est mis hors tension.
- Lorsque les rythmes VOICE MENU ont été transférés dans la section BASS ou LEAD VOICES, ils deviennent automatiquement des voix "momophoniques", ce qui signifie qu'une seule note à la fois peut être jouée.
- Les 23 voix peuvent être transférées sur toute section de voix souhaitée. Cependant, noter qu'à cause de différences entre l'effet de vibrato pré-programmé pour chaque voix, le son de la voix transférée peut produire une impression légèrement différente de celle attendue, lorsqu'elle est assignée à certaines sections de voix. Dans ce cas, les caractéristiques originales de la voix peuvent être obtenues en changeant le rythme du vibrato (voir page 35).
- Une même voix peut être transférée sur la touche grise d'autres sections de voix.

# 3. Utilisation des différentes voix d'un accu mémoire

En copiant les données d'un accu mémoire de voix FM (en option) sur l'Electone, on peut élargir la plage des voix utilisables par le HE-8.

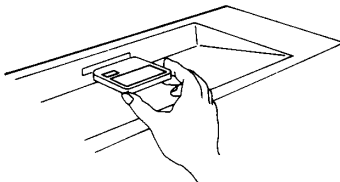
## FM VOICE PACK (HE-8)

→ Pour de plus amples renseignements sur le FM VOICE PACK du HE-6, voir page 27.



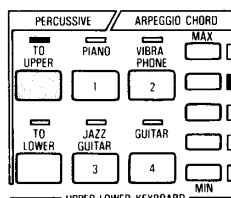
### 1 Passer à la page de l'accu mémoire de voix FM sur MULTI-MENU et insérer l'accu mémoire de voix FM (en option) dans l'Electone.

Insérer doucement mais fermement l'accu mémoire de voix FM en orientant sa surface étiquetée vers le haut. Le témoin vert READY s'allume et l'indication "SEL" (signifiant "sélection") apparaît sur l'affichage.



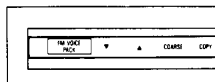
### 2 Appuyer sur une des touches de voix du panneau.

Cette étape détermine la touche de voix et la section de voix que l'on souhaite utiliser pour vérifier le son de l'accu mémoire de voix à copier. Régler le niveau d'intensité sonore de la section choisie. Bien que l'accu mémoire de voix FM contienne des données de plusieurs voix, cette étape permet de copier les données d'une seule voix.



### 3 Choisir le numéro de la voix de l'accu mémoire de voix FM à copier.

Regarder la liste qui accompagne l'accu mémoire FM et vérifier le numéro de la voix de l'accu mémoire (de 1 à 128) que l'on souhaite copier. Ensuite, appuyer sur la touche DATA jusqu'à ce que le numéro souhaité apparaisse à la droite de l'affichage TEMPO.



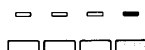
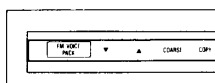
▲	Chaque fois que cette touche est enfoncée, le numéro augmente d'une unité à la fois.
▼	Chaque fois que cette touche est enfoncée, le numéro diminue d'une unité à la fois.
COARSE	Si l'on enclenche la touche ▲ ou ▼, tout en appuyant sur cette touche, le numéro affiché va augmenter ou diminuer de 10 unités à la fois.

### 4 Ecouter la voix de accu mémoire sélectionnée et décider de la copier ou non sur l'Electone.

Lorsqu'on enfonce des touches du clavier correspondant à la touche de voix enclenchée à l'étape 2, la voix de l'accu mémoire sélectionnée va retentir. Ecouter la voix pour s'assurer qu'on souhaite la copier sur l'Electone.

### 5 Tout en maintenant la touche COPY enfoncée, appuyer sur une touche numérique de la section USER VOICE, afin de copier la voix de l'accu mémoire sélectionnée.

Au besoin, répéter les étapes 2 à 5 pour choisir et copier d'autres voix de l'accu mémoire de voix FM sur d'autres touches de la section USER VOICE.



### [Comment reproduire une voix FM copiée de l'accu mémoire de voix FM]

Avant de pouvoir faire retentir une voix copiée de l'accu mémoire de voix FM, il faut l'assigner à une touche grise d'une section de voix, sur le panneau de commande de l'Electone. Tout en maintenant enfoncée la touche USER VOICE sur laquelle la voix de l'accu mémoire de voix a été copiée, appuyer sur une touche grise de voix. Le témoin de la touche grise s'allume pour indiquer que la voix de l'accu mémoire de voix a été assignée à cette touche. Pour faire retentir la voix assignée, enclencher la touche grise, régler l'intensité sonore, puis jouer sur le clavier correspondant.

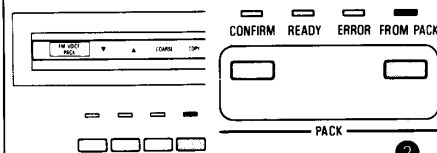
### [Transfert des données d'un accu mémoire de voix FM sur un accu mémoire RAM]

Après avoir copié les données de voix d'un accu mémoire de voix FM sur les touches USER VOICE de l'Electone, on peut effectuer une opération TO PACK afin de transférer les données de voix de l'utilisateur sur un accu mémoire RAM.

### [Copie partielle des données de voix en provenance ou sur un accu mémoire RAM]

Après que l'on a transféré les données de mémoire de registre sur un accu mémoire RAM, on peut, par la suite, ne recopier que les données de voix de l'utilisateur sur l'Electone.

Insérer l'accu mémoire RAM dans l'Electone et appuyer sur la touche COPY ① pendant que l'on maintient la touche FROM PACK ② enfoncée. Seules les données de voix de l'utilisateur vont être copiées sur l'Electone.



Si l'on enclenche la touche TO PACK alors que la touche COPY est enfoncée, seules les données de voix de l'utilisateur seront copiées sur l'accu mémoire RAM.

### [Réception des données de voix via MIDI]

En plus de la copie de données de voix d'un accu mémoire de voix FM et de son assignation à la section USER VOICE, il est aussi possible de créer des données de voix à l'aide d'un dispositif d'entrée externe, tel qu'un ordinateur personnel, et de recevoir ces données sur l'Electone. Les données de voix reçues sur l'Electone seront directement assignées aux touches de la section USER VOICE.

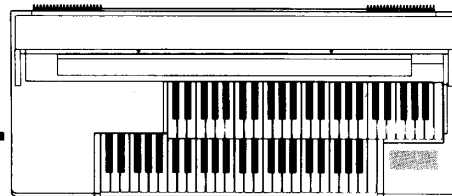
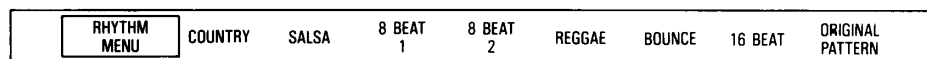
### [Information supplémentaire]

Lorsqu'on choisit un numéro de voix, si le numéro "128" apparaît sur l'affichage TEMPO et que l'on enclenche la touche ▲ ou les touches COARSE et ▲, une alarme va retentir et le numéro de voix reste sur 128. De la même manière, si "1" est affiché et que l'on enfonce la touche ▼ ou les touches COARSE et ▼, le numéro reste sur 1.

## 4. Appel de motifs RHYTHM MENU sur le panneau de commande

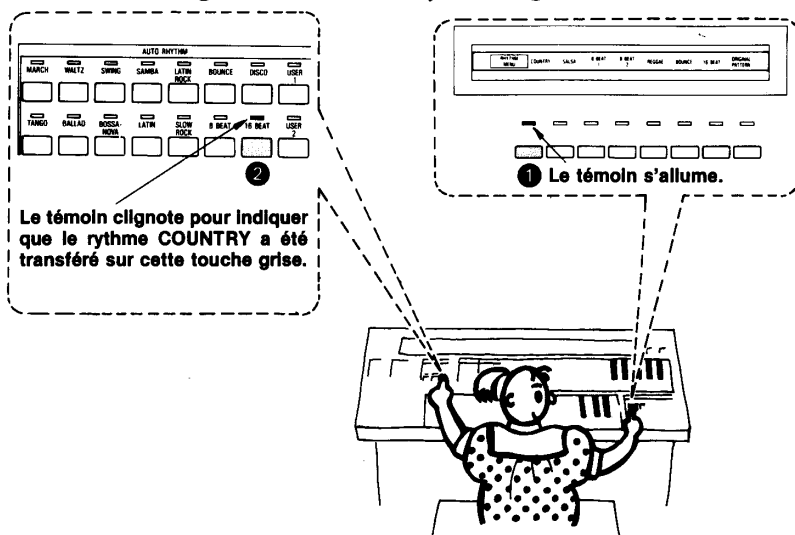
Divers motifs rythmiques peuvent être transférés sur toute touche grise de la section RHYTHM.

### *RHYTHM MENU (HE-8 uniquement)*



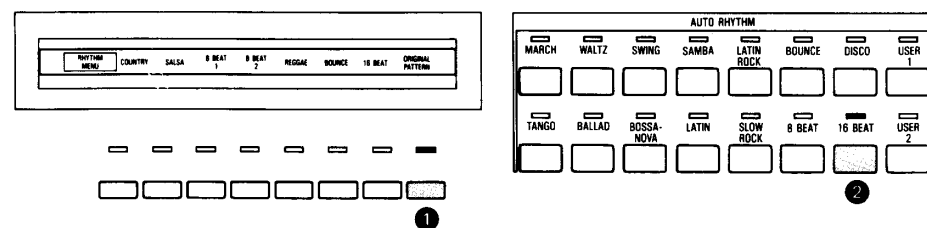
### Assignation d'un motif

Tout en maintenant enfoncée la touche du motif souhaité de RHYTHM MENU ①, appuyer sur la touche grise de la section RHYTHM ②.



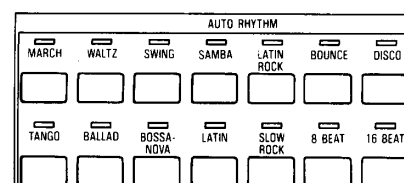
### Rétablissement d'un motif du panneau

Tout en maintenant la touche ORIGINAL PATTERN ① enfoncée, enclencher la touche grise sur laquelle on souhaite rétablir le motif du panneau ②.



Le témoin de la touche grise clignote pour indiquer que le motif original du panneau a été rétabli.

#### [Vérification du motif assigné à une touche grise]



Pour savoir quel motif a été assigné à une touche grise, enclencher simplement cette touche.

Lorsqu'un motif de RHYTHM MENU a été assigné: Aussi longtemps que la touche grise reste enfoncée, le témoin du motif assigné, choisi parmi les sept motifs rythmiques de RHYTHM MENU, reste allumé.

Lorsqu'un motif de RHYTHM MENU n'a pas été assigné: Aussi longtemps que la touche grise reste enfoncée, le témoin ORIGINAL PATTERN, à droite, reste allumé.

#### [Mémorisation des données assignées]

Les données qui décrivent quels motifs sont assignés aux touches grises peuvent être mémorisées dans REGISTRATION MEMORY. Essayer d'assigner divers motifs de la section RHYTHM MENU à différentes touches numériques de la section REGISTRATION MEMORY en veillant à mémoriser chaque registre. Comme le registre peut être changé par simple enclenchement d'une touche, il est aussi possible de changer les motifs rythmiques assignés aux touches grises (voir page 17).

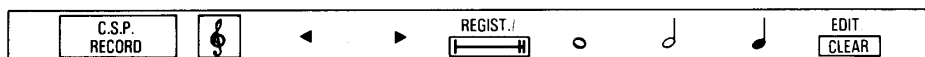
#### [A propos de l'utilisation de la section RHYTHM MENU]

- Lors du réglage d'un motif de la section RHYTHM MENU assigné à une touche grise, les motifs FILL IN 1, FILL IN 2, ARPEGGIO CHORD et le motif de basse de la fonction AUTO BASS CHORD vont chacun produire le motif le mieux adapté à ce motif rythmique.
- Les données qui décrivent l'assignation des motifs RHYTHM MENU aux touches grises peuvent être sauvegardées, pendant une semaine au moins, même si l'appareil est mis hors tension.

## 5. Programmation de l'accompagnement

Cette fonction permet de mémoriser plus facilement, et une à la fois, les progressions d'accords, ainsi que les registres, simplement en enclenchant certaines touches.

### CHORD SEQUENCE PROGRAMMER (HE-8 uniquement)

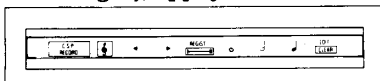


### Enregistrement d'une séquence

#### 1 Mémoriser chaque registre requis pour la performance.

Mémoriser chaque registre que l'on souhaite utiliser dans la performance dans la section REGISTRATION MEMORY.

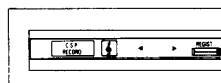
#### 2 Passer à la page du MULTI-MENU indiquée C.S.P. RECORD, puis, tout en maintenant la touche (clé des aigus), appuyer sur la touche EDIT/CLEAR.



Les deux touches SONG se mettent à clignoter.

#### 3 Choisir une des deux touches SONG.

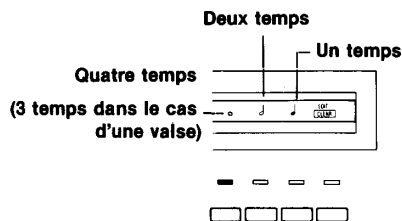
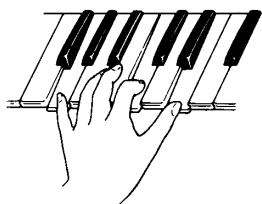
Pendant que ces touches clignotent, enclencher l'une d'elles. Le témoin correspondant à la mélodie sélectionnée et le témoin de la touche EDIT/CLEAR restent allumés.



#### 4 Appeler le registre que l'on souhaite utiliser au début de la performance, puis appuyer sur la touche REGIST./ .

Appuyer sur la touche numérique REGISTRATION MEMORY du registre que l'on veut programmer en premier lieu, puis enclencher la touche REGIST. Le n° de registre est programmé au début des données de séquence.

#### 5 Tout en plaquant le premier accord, appuyer sur une touche de durée.



On peut aussi utiliser le mode d'accord à un seul doigt de la section AUTO BASS CHORD, ce qui permet de mémoriser les accords en utilisant un, deux, ou trois doigts (voir page 20). Lorsqu'une touche de durée est enclenchée, une tonalité bip retentit, indiquant que l'accord est mémorisé. Poursuivre la programmation des accords restants de la même manière.

#### 6 Si l'on souhaite ajouter un motif de remplissage à tout moment, appuyer sur la touche REGIST./ tout en maintenant une touche FILL IN enfoncée.

Les motifs d'introduction/finale peuvent également être programmés. Se reporter au paragraphe [Programmation d'introduction/finale] à la page suivante.

#### [Données de registre programmables]

Outre les accords de programmation, la fonction C.S.P. peut aussi être utilisée pour programmer les données qui décrivent la séquence de registre.

- C.S.P. peut être programmé avec des données indiquant quelles touches numériques de REGISTRATION MEMORY ont été enclenchées, ainsi que les données en service des motifs de remplissage, d'introduction et de finale.
- C.S.P. ne peut être programmé avec les données conservées dans REGISTRATION MEMORY et/ou avec les données de toute modification effectuée dans les réglages de registre sur le panneau de commande.
- Sauf si le contenu de REGISTRATION MEMORY est identique au cours de la programmation et de la lecture, les registres programmés vont retentir différemment à la lecture. Si l'on souhaite reproduire les registres identiques à ceux programmés, veiller à transférer les données sur un accu mémoire RAM après avoir terminé la programmation.

#### [Capacité de la mémoire]

Chaque touche SONG peut contenir environ 120 "blocs", tels que des accords, des motifs de remplissage, etc. Lorsque cette mémoire est saturée, un bip d'avertissement retentit trois fois.

#### [Programmation de mesures sans accord]

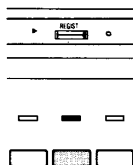
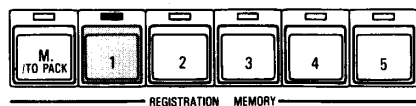
Si l'on souhaite programmer une mesure sans accord, enclencher simplement une touche de durée sans jouer de note sur le clavier inférieur.

#### [Information supplémentaire]

- Dans le cas où des données C.S.P. ont été enregistrées sur la touche SONG 1 ou SONG 2, de telles données seront complètement effacées par l'enclenchement simultané des touches de clé des aigus et EDIT/CLEAR.
- Avant d'effectuer la programmation, veiller à ce que les touches SONG 1 et 2 soient libérées avant d'enclencher les touches de clé des aigus et EDIT/CLEAR.

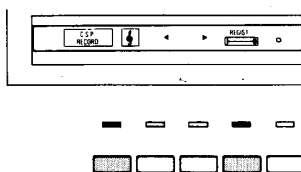
## 7 Si des changements de registre doivent être effectués au cours de la programmation, enclencher la touche REGIST./ tout en maintenant enfoncée la touche numérique appropriée de la section REGISTRATION MEMORY.

A partir de là, le nouveau registre sera utilisé.



## 8 Lorsque la séquence d'accord est achevée, clôturer la programmation en maintenant la touche de clé des aigus enfoncée et en appuyant sur la touche REGIST./ .



Une double barre est placée à la fin de la programmation pour indiquer la fin des données de séquence.



## 9 Libérer la touche EDIT/CLEAR.


Programmer une autre séquence sur l'autre touche SONG en répétant les étapes de 1 à 9.

### [Programmation d'introduction/finale]

**Introduction:** Au début de la programmation, tout en maintenant la touche INTRO./ENDING enfoncée, appuyer sur la touche REGIST./  Ensuite, appuyer sur la touche (  ) pour s'assurer qu'aucun accord n'est audible pendant cette mesure d'introduction.

**Finale:** Au début de l'avant-dernière mesure de la mélodie, tout en maintenant la touche INTRO./ENDING enfoncée, appuyer sur la touche REGIST. pour programmer une finale de deux mesures.

### [Information supplémentaire]

- Avant de libérer la touche EDIT/CLEAR, il est possible de vérifier la programmation et d'y apporter des corrections nécessaires.
- Même si l'on n'utilise pas le symbole de fin, il est automatiquement ajouté à la fin de la mélodie et ce, lorsque la touche EDIT/CLEAR est libérée.
- Si l'on commet une erreur de registre au cours de la programmation, appuyer sur la touche (  ), puis entrer le registre correct.

## Reproduction d'une séquence



## 1 Enclencher une des touches SONG.

Il est aussi possible d'enclencher les deux touches SONG 1 et SONG 2 pour effectuer une lecture ininterrompue.

## 2 Passer à la page du mode de lecture C.S.P. du MULTI-MENU. Au besoin, choisir les fonctions REPEAT ou INTRO. COUNT.

La fonction REPEAT offre une lecture continue de la séquence, jusqu'à ce qu'elle soit arrêtée. La fonction INFO. COUNT offre une mesure de métronome (compte à rebours) avant que la lecture de la séquence ne commence véritablement.

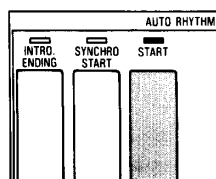
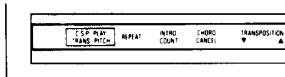
## 3 Lancer la lecture en enclenchant le rythme automatique.

Ajuster le tempo du rythme et appuyer sur l'interrupteur START. La lecture commence.

## 4 On peut à présent jouer la mélodie sur le clavier supérieur, tandis que le clavier inférieur et le clavier à pédales jouent automatiquement l'accompagnement programmé.

Les registres changent également de manière automatique, comme programmé.

Lorsque la lecture est terminée, le rythme automatique s'arrête, sauf si la fonction REPEAT est en service.



### [Annulation d'accord]

Cette touche annule la reproduction de l'accord et de l'accompagnement aux basses. De cette manière, on peut jouer la mélodie manuellement et utiliser les modifications de registre programmées dans la séquence, ce qui revient à dire que l'on utilise un "programmeur de séquence de registre".

### [Protection des données C.S.P.]

Les données mémorisées vont être conservées dans la mémoire C.S.P. pendant une semaine au moins, même si l'appareil est mis hors tension. Si l'on souhaite sauvegarder les données pendant plus longtemps, les transférer sur un accu mémoire RAM (voir page 25).

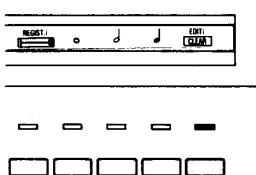
### [Information supplémentaire]

- Les touches de mélodie de lecture C.S.P. sont opérantes à tout moment, indépendamment de la position de MULTI-MENU.
- Il est aussi possible de changer manuellement les registres pendant la lecture C.S.P. à partir du panneau de commande, sans affecter le contenu de la mémoire C.S.P.
- Si l'on transfère des données C.S.P. d'un HS Electone par une opération FROM PACK, les données et D.S. seront aussi reproduites, mais ne pourront être montées.

## Changements/corrections dans la séquence

### 1 Appuyer sur la touche EDIT/CLEAR.

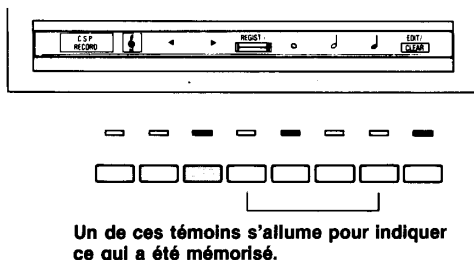
Lorsque cette touche est enclenchée, les deux touches SONG se mettent à clignoter.



### 2 Appuyer sur une des touches SONG clignotantes.

Appuyer sur la touche SONG qui a été programmée avec les données que l'on veut monter. La touche SONG enclenchée s'allume pour indiquer que ses données peuvent être montées (aussitôt que l'on passe en mode EDIT, le témoin du premier registre de la séquence de données et le témoin REGIST. s'allument (si aucune donnée de séquence n'a été programmée, seul le témoin REGIST. va s'allumer).

### 3 Vérifier chaque point, en s'aidant de la touche de pointage (►).



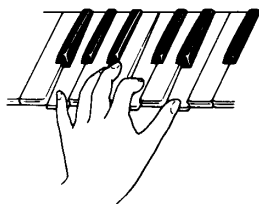
Chaque fois que la touche (►) est enfoncée, le pointeur avance sur le point suivant. Les informations conservées à chaque point sont indiquées par des tonalités et des témoins de la manière suivante:

**Accords:** L'accord mémorisé retentit et la touche de durée correspondante s'allume.

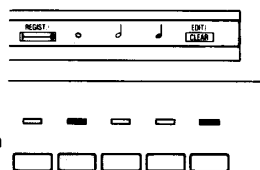
**Remplissage, introduction/finale, ou registre modifié:** Le témoin REGIST. s'allume, aucun son n'est audible et le témoin FILL IN ou INTRO./ENDING s'allume.

Si les registres ont été changés, le témoin REGIST. s'allume et le panneau de commande passe au nouveau registre.

### 4 Si l'on détecte des erreurs ou si l'on veut apporter des changements, procéder de la façon suivante.



(Par exemple, si l'on veut changer un accord et sa durée)



Lorsqu'on apporte des changements ou des corrections, déplacer le pointeur sur le point où l'on souhaite effectuer le changement, puis procéder comme suit.

**Correction d'accord:** Tout en plaquant l'accord correct, appuyer sur une touche de durée.

**Correction de durée:** Tout en plaquant le même accord, appuyer sur la touche de durée correcte.

**Insertion d'un motif de remplissage, d'introduction/finale, ou de registre:** Tout d'abord, déplacer le pointeur sur le point suivant la position souhaitée pour l'insertion. Ensuite, enclencher la touche FILL IN ou INTRO./ENDING, puis appuyer sur la touche REGIST. De plus, il est possible d'insérer un nouveau registre en passant sur une autre touche numérique de la section REGISTRATION MEMORY, puis en appuyant sur la touche REGIST.

### 5 Libérer la touche EDIT/CLEAR.

#### [Différentes manières d'utiliser les touches de pointage]

Il existe quatre manières d'utiliser les touches de pointage, illustrées dans le tableau suivant.

►	Avance sur le point suivant (un à la fois).
◄	Reculer sur le point précédent (un à la fois).
🎵 ►	Avance immédiatement sur le dernier point de la séquence
🎵 ◄	Reculer immédiatement sur le premier point de la séquence.

#### [Vérification avec le rythme en service]

Pendant que la touche EDIT/CLEAR est enclenchée, l'accompagnement programmé est reproduit exactement comme pendant une lecture normale. Cependant, il est possible, dans ce mode, d'arrêter le rythme automatique à tout moment de la lecture pour pouvoir corriger les erreurs éventuelles.

#### [Information supplémentaire]

- Si l'on souhaite vérifier ou corriger des points après que la touche EDIT/CLEAR a été libérée, mettre la fonction EDIT en service.  
ATTENTION! Si les touches (🎵) et EDIT/CLEAR sont enclenchées au même moment, toutes les informations mémorisées seront effacées.
- Au cours du montage, la longueur originale d'une mélodie ne peut être modifiée qu'en ajoutant des accords après la dernière donnée de la séquence.
- Si l'on transfère des données C.S.P. d'un HS Electone par une opération FROM PACK, les données SONG contenant ♯, ♭ et D.S. ne pourront être montées.

# 6. Modification de l'effet de vibrato ou de soutien

Il est possible de contrôler l'effet de vibrato ou de soutien qui va être appliqué.

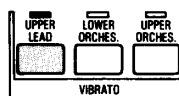
## VIBRATO (HE-8)

→ Pour plus de renseignements sur l'effet VIBRATO du HE-6, voir page 14.

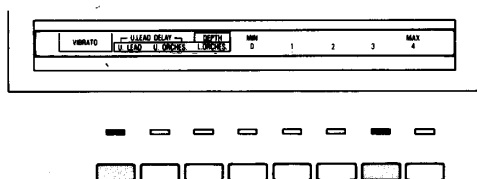
Un effet de vibrato est déjà incorporé, à l'endroit opportun, dans les sections LEAD VOICES et ORCHESTRAL VOICES du clavier supérieur. Cependant, il est possible de modifier le degré de l'effet du vibrato selon ses préférences personnelles et mémoriser ce changement.

VIBRATO	U.LEAD DELAY	DEPTH	MIN						MAX
	U. LEAD	U. ORCHES.	L. ORCHES.	0	1	2	3	4	

**1** Sur le panneau de commande, enclencher la touche VIBRATO UPPER LEAD, puis choisir une voix principale.

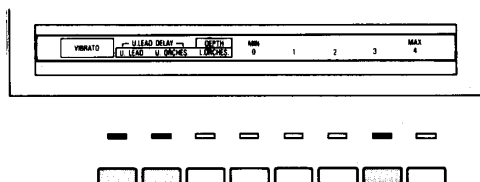


**2** Dans la section MULTI-MENU, appuyer sur la touche U.LEAD DEPTH, puis choisir le niveau de la profondeur du vibrato souhaitée.



Pendant que l'on joue une note, appuyer sur une des cinq touches de degré. Plus le nombre est grand, plus l'effet du vibrato est fort. Si l'on choisit la touche 0, aucun effet de vibrato ne sera ajouté.

**3** Enclencher simultanément les touches U.LEAD et U.ORCHESTRAL, puis régler le niveau de retard de la voix principale.

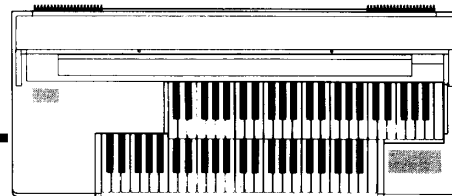
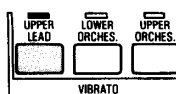


De la même manière, choisir parmi cinq touches. Plus le nombre est grand, plus longtemps il faut attendre pour que l'effet du vibrato se produise après avoir enclenché une touche du clavier supérieur.



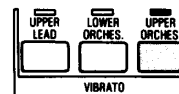
**4** Enclencher la touche UPPER LEAD lorsqu'on souhaite ajouter un effet de vibrato de son cru.

Les réglages de vibrato mémorisés peuvent être ajoutés aux voix principales à tout moment, simplement en enclenchant cette touche.

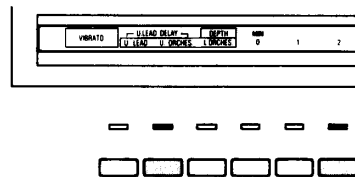


### [Mémorisation de l'effet de vibrato pour les voix orchestrales supérieures]

1) Sur le panneau de commande, enclencher la touche VIBRATO UPPER ORCHES., puis choisir une voix de la section ORCHESTRAL VOICES du clavier supérieur.



2) Appuyer sur la touche U. ORCHESTRAL DEPTH, puis choisir le niveau de la profondeur du vibrato souhaitée.



3) Si l'on enclenche la touche VIBRATO UPPER ORCHES. du panneau de commande, l'effet de vibrato personnel sera obtenu.

### [Information supplémentaire]

- Un réglage de vibrato personnel est mémorisé dans C.S.P. ou dans la mémoire de registre.
- Le réglage de vibrato sera sauvegardé pendant une semaine au moins et ce, même si l'appareil est mis hors tension.



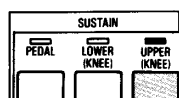
# SUSTAIN (HE-8)

→ Pour plus de renseignements sur l'effet SUSTAIN du HE-6, voir page 14.

La page de MULTI-MENU permet de mémoriser un effet de soutien pour chaque clavier.

SUSTAIN	UPPER	LOWER	PEDAL	SHORT 0	1	2	3	LONG 4
---------	-------	-------	-------	------------	---	---	---	-----------

**1** Enclencher la touche SUSTAIN UPPER (KNEE), puis choisir une voix de la section ORCHESTRAL VOICES du clavier supérieur.



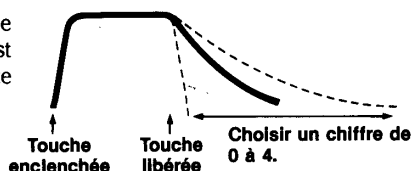
L'effet de soutien peut être ajouté simultanément sur plusieurs claviers, mais il ne peut être ajouté aux voix principales.

**2** Dans le MULTI-MENU, appuyer sur la touche UPPER, puis poser la longueur du soutien de son choix.

SUSTAIN	UPPER	LOWER	PEDAL	SHORT 0	1	2	3	LONG 4
---------	-------	-------	-------	------------	---	---	---	-----------

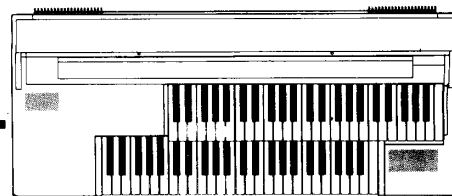


Pendant que l'on joue une note, appuyer sur une des cinq touches de degré. Plus le nombre est grand, plus la note est soutenue (ou "reste présente") après que la touche est libérée.



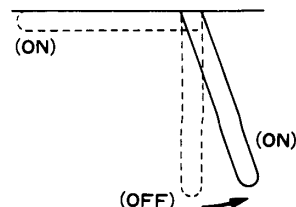
**3** Enclencher la touche UPPER (KNEE) lorsqu'on veut ajouter le niveau de soutien souhaité au clavier supérieur.

Les réglages de soutien mémorisés peuvent être ajoutés, à tout moment, à la section ORCHESTRAL VOICES supérieure par simple enclenchement de cette touche (l'effet de soutien pour la section BASS VOICES et LOWER ORCHESTRAL VOICES peut aussi être réglé de la même manière).



## [Contrôle par le levier au genou]

Au lieu d'utiliser les touches SUSTAIN, il est aussi possible de contrôler l'état de marche/arrêt de l'effet de soutien pour les claviers supérieur et inférieur à l'aide du levier au genou, situé sous l'appareil de clavier manuel. Cette fonction s'avère pratique lorsqu'on souhaite, par exemple, appliquer l'effet de soutien uniquement pendant des parties spécifiques d'une performance.



## (Position verticale)

L'effet de soutien n'est pas appliqué.

## (Pousser vers la droite)

Aussi longtemps que le levier reste enfoncé, les notes du clavier, pour lesquelles une touche SUSTAIN a été enclenchée, sont soutenues.

## (Relevé)

L'effet de soutien reste constamment appliqué à tout clavier pour lequel une touche SUSTAIN a été enclenchée.

## [Information supplémentaire]

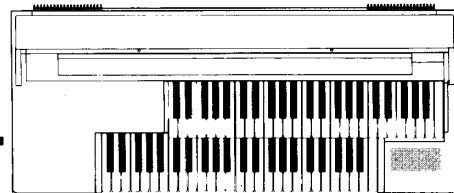
- Les réglages de soutien personnels sont mémorisés dans C.S.P. ou dans la mémoire de registre.
- Le réglage de soutien sera sauvegardé pendant une semaine au moins et ce, même si l'appareil est mis hors tension.

# 7. Transposition

La clé de tout l'Electone peut être augmentée ou abaissée d'une demi-octave maximum, par demi-intervalles.

## TRANSPOSITION (HE-8)

→ Pour de plus amples détails sur la fonction de transposition du HE-6, voir page 16.



C.S.P. PLAY TRANS. PITCH	REPEAT	INTRO. COUNT	CHORD CANCEL	TRANSPOSITION ▼ ▲	PITCH CONTROL ▼ ▲	MIDI CONT.
-----------------------------	--------	-----------------	-----------------	----------------------	----------------------	---------------

### 1 Appuyer sur la touche ▼ ou ▲ pour changer la clé.

**Touche ▼:** Elle abaisse la clé d'un demi-intervalle chaque fois qu'elle est enfoncée. Dans le cas où la clé normale est "do" et que la fonction de transposition n'a pas été utilisée, on peut obtenir les clés suivantes, à chaque poussée sur la touche ▼ (six intervalles maximum).

Clé normale	▼ × 1	▼ × 2	▼ × 3	▼ × 4	▼ × 5	▼ × 6
do	si	si b (la #)	la	la b (sol #)	sol	sol b (fa #)

**Touche ▲:** Elle relève la clé d'un demi-intervalle chaque fois qu'elle est enfoncée. Dans le cas où la clé normale est "do" et que la fonction de transposition n'a pas été utilisée, on peut obtenir les clés suivantes, à chaque poussée sur la touche ▲ (six intervalles maximum).

Clé normale	▲ × 1	▲ × 2	▲ × 3	▲ × 4	▲ × 5	▲ × 6
do	do # (ré b)	ré	ré # (mi b)	mi	fa	fa # (sol b)

### 2 Appuyer simultanément sur les touches ▼ et ▲ pour revenir à la clé normale.

Les deux témoins s'éteignent, ce qui indique que la clé normale est rétablie.

**REMARQUE:** Il est aussi possible de rétablir la clé normale en commutant l'interrupteur POWER sur arrêt puis à nouveau sur marche.

#### [A propos de l'utilisation de la transposition]

- Le réglage de transposition ne peut être sauvegardé dans la section REGISTRATION MEMORY. Lorsqu'on souhaite changer de clé pendant une composition, appuyer sur la touche ▼ ou ▲ au moment où l'on veut changer de clé, afin d'obtenir la clé souhaitée.
- Les données de la transposition présentement posées peuvent être transférées sur un accu mémoire RAM pour y être mémorisées.
- Lorsque la touche ▼ ou ▲ est enfoncée, son témoin ne s'allume pas toujours. Si la clé courante est plus basse que la clé normale, le témoin de la touche ▼ restera allumé et si elle plus haute que la clé normale, le témoin de la touche ▲ restera allumé. Par conséquent, le témoin de la touche ▼ restera allumé même si l'on appuie sur la touche ▲.
- Lorsqu'une progression d'accords a été programmée par la fonction C.S.P., la clé dans laquelle les accords ont été programmés reste inchangée même si l'on utilise la fonction de transposition pour changer de clé pendant la composition. Cependant, au cours de la lecture C.S.P., la clé peut être changée par la fonction de transposition (HE-8 uniquement).

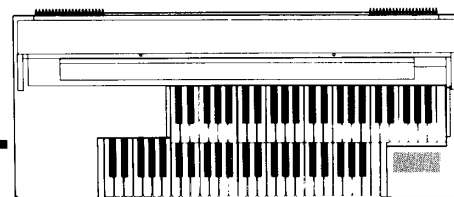
# 8. Réglage de registre du son

Le registre de tout l'Electone peut être réglé de manière très précise.

## PITCH (HE-8)

→ Pour de plus amples détails sur la fonction PITCH du HE-6, voir page 16.

C.S.P. PLAY TRANS. PITCH	REPEAT	INTRO. COUNT	CHORD CANCEL	TRANSPOSITION ▼ ▲	PITCH CONTROL ▼ ▲	MIDI CONT.
-----------------------------	--------	-----------------	-----------------	----------------------	----------------------	---------------



### 1 Appuyer sur la touche ▼ ou ▲ pour changer de registre.

**Touche ▼:** Chaque fois que cette touche est enfoncée, le registre est légèrement abaissé (lorsque la3 devient égal à 440 Hz, le registre peut être abaissé de quatre paliers maximum, par intervalles de 0,3 Hz).

**Touche ▲:** Chaque fois que cette touche est enfoncée, le registre est légèrement relevé (lorsque la3 devient égal à 440 Hz, le registre peut être relevé de quinze paliers maximum, par intervalles de 0,3 Hz).

### 2 Pour revenir au registre original, appuyer simultanément sur les touches ▲ et ▼.

Les deux témoins s'éteignent pour indiquer que le registre original a été rétabli.

**REMARQUE:** Il est aussi possible de revenir au registre d'origine en commutant l'interrupteur POWER sur arrêt puis à nouveau sur marche.

#### [A propos de l'utilisation du réglage de registre du son]

- Le réglage de registre courant n'est pas conçu pour être sauvegardé dans la section REGISTRATION MEMORY.
- Lorsque la touche ▼ ou ▲ est enfoncée, son témoin ne s'allume pas toujours. Si le registre courant est plus bas que le registre normal, le témoin de la touche ▼ restera allumé et s'il plus haut que le registre normal, le témoin de la touche ▲ restera allumé. Par conséquent, dans certains cas, le témoin de la touche ▼ restera allumé même si l'on appuie sur la touche ▲.

## Prises accessoires

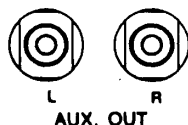
### ●Prise de casque d'écoute (HEADPHONE)

Cette prise est utilisée pour raccorder un casque d'écoute en option. Lorsque le casque d'écoute est branché, aucun son ne sort des haut-parleurs de l'Electone. Ceci permet de jouer sur l'Electone à loisir, sans déranger personne.



**ATTENTION!** N'utiliser cette prise que pour brancher un casque d'écoute.

### ●Prise de sortie auxiliaire (AUX. OUT)



AUX. OUT

Cette prise est utilisée pour produire un son plus puissant en raccordant un amplificateur externe ou un autre appareil. Si cette prise est raccordée à la prise LINE IN d'un enregistreur à bande magnétique, l'enregistrement direct est alors réalisable (impédance nominale: 470Ω).

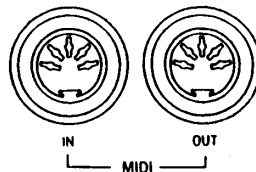
### ●Prise d'entrée d'extension (EXP. IN)

Cette prise accepte un signal monaural en provenance d'un synthétiseur ou d'un accessoire similaire. L'intensité sonore de l'appareil raccordé à cette prise est contrôlée par la pédale d'expression de l'Electone.



EXP. IN

### ●Prises d'entrée/sortie midi (MIDI IN/OUT)



Les bornes MIDI (Interface numérique pour instrument de musique) sont conformes aux normes MIDI des instruments électroniques numériques. Ces prises permettent de raccorder l'Electone à un ordinateur ou autres instruments électroniques compatibles pour la communication MIDI.

**AVERTISSEMENT:** Le branchement ou le débranchement de tout accessoire (autre que le casque d'écoute) alors que l'Electone est sous tension peut provoquer des dommages considérables à l'Electone et/ou à l'accessoire.

## Interference Electromagnetique

Par nature, l'interférence est une réalité à deux visages: venant de vous, elle peut affecter autrui, ou bien venant des autres, c'est vous qu'elle dérange.

Deux ou plusieurs appareils électroniques (ou électriques) peuvent également exercer l'un sur l'autre des interférences. Toutefois, votre Electone a été conçu pour réduire dans toute la mesure du possible ces probabilités. C'est d'ailleurs pourquoi il est conforme à toutes les normes imposées par la législation mondiale en ce domaine.

Les interférences électromagnétiques peuvent se présenter sous plusieurs formes. Vous entendrez des voix de la musique, des parasites ou un ronflement. Les Electones Yamaha sont tout spécialement étudiés pour rejeter ces interférences haute fréquence (RF) qui se produisent à des niveaux plusieurs fois supérieurs à ceux, rencontrés dans un environnement normal.

Si l'on se trouve dans le voisinage immédiat d'un émetteur de grande puissance, il risque de se produire des interférences. Dans une telle éventualité, essayez d'identifier la station radio (ou de télévision) et l'heure à laquelle se produit l'interférence en question. Il est important d'identifier la station pour rechercher la fréquence perturbatrice et vérifier si le niveau de tension de fonctionnement de l'émetteur est conforme à la loi. Si l'interférence persiste, essayez les mesures de dépannage préconisées plus loin dans cette section.

Si les interférences se présentent sous la forme d'un ronflement occasionnel ou de bruits statiques, il est probable que la cause soit liée à la mise sous/hors tension d'un appareil ménager qui peut fort bien se

trouver à l'extérieur de votre domicile. Ici aussi, on remarque souvent une heure "privilégiée", (le soir, par exemple). Il est rare que de telles interférences soient causées par l'Electone lui-même. Si ces difficultés persistent, prière de contacter votre concessionnaire local pour en obtenir assistance.

Des lignes à haute tension et des orages (notamment accompagnés de foudre) sont souvent à l'origine d'interférences. En général, les problèmes liés à ces sources vont également affecter les autres équipements audio et vidéo. La foudre peut, à elle seule, avoir des effets désastreux. Les msas en garde suivantes s'appliquent aussi à la plupart des appareils électroniques.

### NOTICE IMPORTANTE

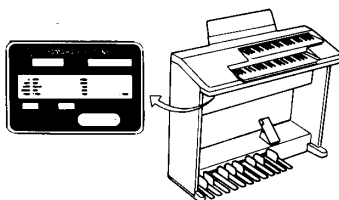
Les appareils électroniques (ordinateurs, jeux vidéo, orgues électroniques, etc.) contiennent des composants qui, sous des conditions de fonctionnement normales, permettent de prolonger indéfiniment la durée utile de l'équipement auquel ils appartiennent. Ceci est spécialement vrai si l'on considère le grand nombre de composants identiques, incorporés dans une seule pièce donnée. Ces composants, appelés "circuits intégrés" en électronique, sont extrêmement sensibles aux décharges de haute tension, notamment lorsque se produit une retombée de foudre dans la proximité immédiate. Dans une telle situation, n'hésitez pas: coupez tout!

PENDANT LES ORAGES, IL EST VIVEMENT CONSEILLE DE DEBRANCHER TOUS LES APPAREILS ELECTRONIQUES AU NIVEAU DE LEUR PRISE SECTEUR.

# Installation et Entretien

## ● Installation

- 1. ATTENTION:** Ne pas placer l'Electone ou le banc sur un fil d'alimentation quel qu'il soit. On s'exposerait à un risque d'électrocution, voire d'incendie.
- 2. ATTENTION:** Ne rien placer sur le fil d'alimentation de l'Electone. Le faire cheminer de manière que personne ne risque de le piétiner. On évitera ainsi une électrocution, voire un incendie.
- 3. Contrôle de la tension de fonctionnement:** L'Electone est spécialement conçu pour fonctionner sur la tension de votre secteur local. Si vous déménagez dans une région où la tension est différente ou si vous éprouvez des doutes, interrogez votre concessionnaire pour en obtenir un complément d'informations.



- 4. Environnement:** Ne pas installer l'Electone en plein soleil ou à proximité de bouches d'air chaud. Éviter l'humidité et la chaleur intense qui provoqueraient une oxydation des contacts, une séparation des joints du coffret et des dégâts à la finition.
- 5. Interférence électromagnétique (haute fréquence):** Testé et approuvé, cet instrument est compatible avec toutes les normes et réglementation existantes. Toutefois, le risque d'interférences demeure, surtout s'il est installé à proximité de composants électroniques.

### CANADA

CET APPAREIL EST CONFORME AUX NORMES "CLASSE B", POUR BRUITS RADIOELECTRIQUES. TEL QUE SPECIFIER DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE.

• Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.

## ● Entretien

- 1. REPARATION:** Cet appareil ne renferme aucune pièce réparable par l'utilisateur. Confier tout travail d'entretien à un personnel compétent uniquement.
- 2. STABILITE DU BANC:** Si le banc n'est pas stable, vérifier s'il a bien été assemblé et ne plus s'y asseoir avant d'avoir résolu le problème.
- 3. NETTOYAGE ET SOINS**
  - A) DONNEES GENERALES:** Ne pas utiliser à des fins de nettoyage des produits chimiques, tels qu'alcool éthylique ou diluants divers, ni des produits abrasifs.
  - B) TOUCHES/PANNEAU DE COMMANDE:** Nettoyer le panneau de commande et les claviers avec un linge doux et sec ou légèrement humecté d'une solution savonneuse tiède et diluée.
  - C) COFFRET/BANC:** Nettoyer le coffret avec un linge légèrement humecté d'un produit de nettoyage neutre, à faible teneur en cire et dépourvu de toute substance susceptible de former une couche en surface.
- 4. Produits en vinyle:** Ne poser aucun article en vinyle (casque d'écoute, nappe de vinyle, etc.) sur les surfaces polies, ni utiliser un morceau de vinyle pour recouvrir l'instrument pendant une longue période. Une réaction chimique pourrait, en effet, se produire entre les constituants de la finition et ceux contenus dans les produits en vinyle et endommager la finition de façon permanente.

**NOTICE IMPORTANTE:** Cet appareil a été testé approuvé par des laboratoires indépendants afin de vous donner l'assurance d'un fonctionnement normal lorsque les conditions d'installation et de mise en service sont respectées. En aucun cas, on ne modifiera cet appareil ni ne confiera des transformations à un tiers qui ne serait pas spécialement approuvé par le fabricant car les performances et/ou les normes de sécurité pourraient en être altérées. Des réclamations aux termes de la garantie expresse pourraient être refusées si l'appareil a été modifié. La garantie de titre (violation de brevet, etc.) ne sera pas engagée par le fabricant dans la (les) région(s) ayant rapport à la modification. Les garanties implicites peuvent également être affectées dans ce cas.

# Dépannage

Noter que l'apparance des phénomènes suivants ne signifie pas obligatoirement une panne de l'Electone.

Phénomène	Cause et solution
Un craquement se fait parfois entendre.	Des parasites peuvent se produire lorsqu'un appareil ménager électrique, ou un outil électrique, comme une foreuse, est mis sous ou hors tension à proximité de l'Electone. Si le cas se présente, brancher l'Electone sur une prise secteur le plus loin possible de l'appareil incriminé.
Interférence en provenance de la radio, du téléviseur, d'émetteurs, etc.	Ces interférences sont provoquées par la proximité d'une station émettrice puissante ou d'une station radio amateur.
Parasitage de la radio, du téléviseur, etc.	Ces interférences peuvent se manifester si l'Electone se trouve à proximité de ces appareils. Par conséquent, utiliser l'Electone aussi loin que possible de ceux-ci.
L'Electone fait résonner les objets avoisinants.	Comme l'Electone produit un grand nombre de sons soutenus, il peut en effet provoquer un effet de résonance sur les objets avoisinants. Si ce phénomène devenait désagréable, déplacer les objets qui résonnent, ou diminuer l'intensité sonore de l'Electone.
L'intensité sonore de la voix choisie varie en fonction de la position du jeu sur le clavier.	Comme la nature intrinsèque des instruments de musique électroniques est, en général, de changer de timbre, il est extrêmement difficile d'éliminer les changements d'intensité sonore d'une voix sur les différents claviers. Cet Electone a été conçu et réglé pour éliminer tout problème qui affecterait le jeu de l'exécutant. Son intensité sonore et son timbre varient aussi notablement en fonction de l'emplacement, de la configuration de son système, de la position de l'auditoire, etc.
Le registre sonne haut pour le clavier à pédales et sonne bas pour les claviers supérieur et inférieur.	Le registre semble particulièrement déplacé lorsqu'il est comparé au registre d'un piano. Du fait que la structure harmonique d'un piano est très complexe, l'accord des notes graves et aiguës doit être effectué en écoutant ses notes harmoniques plutôt que le son réel. Par contraste, un Electone est accordé en fonction du son réel, de sorte que le registre d'un Electone et d'un piano sont différents de manière inhérente.
Le son des notes est "cassé" ou semble parasité.	Ce phénomène se manifeste principalement avec les voix des instruments à vent, parce qu'il a pour but de recréer les sons caractéristiques des instruments originaux. Il produit des sons réalistes pour les cuivres, comme la vibration de l'anche ou les bruits respiratoires.
Lorsque deux notes sont jouées simultanément sur le clavier à pédales, ou lorsqu'une voix principale est utilisée seule, un seul son est audible.	Pour des raisons pratiques, cet Electone a été conçu pour qu'une note à la fois puisse être jouée sur le clavier à pédales ou avec LEAD VOICES. Si plusieurs touches sont enfoncées, seule la plus aiguë retentira (priorité à la note aiguë) (voir page 10).
Lorsque huit notes sont jouées simultanément sur le clavier supérieur ou inférieur, seules sept notes sont audibles.	Il n'est possible que de faire retentir sept notes simultanément sur le clavier supérieur ou inférieur.
La voix du clavier à pédales ne retentit pas, même si l'intensité sonore est correctement réglée.	Le mode SINGLE FINGER, FINGERED CHORD de la section AUTO BASS CHORD est en service. Libérer la touche SINGLE FINGER ou FINGERED CHORD sur le panneau de commande.
Une voix de percussion est choisie mais ne retentit pas sur le clavier.	Les deux touches TO UPPER et TO LOWER de la section PERCUSSIVE sont désenclenchées, ou la touche TO UPPER (ou TO LOWER) est peut-être enclenchée, mais on joue sur le clavier inférieur (ou supérieur). Veiller à enclencher la touche de percussion correspondant au clavier sur lequel on veut jouer (voir page 12).
L'intensité sonore du clavier supérieur est trop élevée par rapport à celle du clavier inférieur (ou vice-versa).	La touche BALANCE est placée trop près de la position TO UPPER (TO LOWER). Pendant les performances ordinaires, placer la touche BALANCE sur la position centrale.
Une voix différente de celle affichée sur le panneau retentit.	Une voix de VOICE MENU a été assignée à la touche grise dont le témoin est allumé. Pour annuler l'assignation et rétablir la voix du panneau, appuyer sur la touche grise tout en maintenant enfoncée la touche ORIGINAL VOICE, située à l'extrême droite de la section VOICE MENU (voir pages 12 et 29).
Lorsqu'on fait retentir une voix de l'utilisateur de la section VOICE MENU assignée à une touche grise, la voix qui en résulte n'est pas celle attendue.	Les touches USER VOICE de 1 à 4 contiennent des voix pré-réglées. Si l'on procède à une opération TO PACK pour transférer les données d'un Electone de la série HS sur cet Electone, les voix de l'utilisateur pré-réglées risquent d'être remplacées par les voix de l'utilisateur contenues dans l'accu mémoire. Pour rétablir la voix originale affichée sur le panneau de contrôle, commuter l'interrupteur POWER sur arrêt puis à nouveau sur marche tout en appuyant sur la touche de l'extrême droite de la section MULTI-MENU du HE-8, ou sur la touche de l'extrême gauche JAZZ ORGAN de la section VOICE MENU du HE-6 (voir page 26).
Impossible de rappeler les registres de base de la section REGISTRATION MEMORY.	La touche MEMORY a été libérée après que l'interrupteur POWER a été commuté sur marche. Pour pouvoir rappeler les registres de base, commuter l'interrupteur POWER sur marche tout en maintenant la touche MEMORY enfoncée pendant une à deux secondes.

Phénomène	Cause et solution
L'effet de vibrato ou de soutien est enclenché sur le panneau de commande, mais l'effet ne se produit pas.	L'effet a été réglé de manière erronée. Changer le réglage de l'effet en passant à la page de MULTI-MENU du HE-8 ou en utilisant la touche SUSTAIN/VIBRATO DEPTH du HE-6.
La fonction du toucher est inopérante.	La touche TOUCH, sur la droite du panneau, est désenclenchée. Enclencher la touche.
Un motif rythmique autre que celui affiché sur le panneau retentit.	Une touche de rythme USER est enclenchée. Si l'on envisage d'utiliser des motifs de l'utilisateur, libérer les touches USER 1 et USER 2.
Lorsqu'on essaie de produire le motif de la touche USER 1 ou USER 2, un motif différent retentit (HE-8).	Les motifs du panneau ont été remplacés par d'autres motifs, lorsque les données ont été transférées d'un Electone de la série HS par une opération TO PACK. Si l'on souhaite revenir aux motifs de l'utilisateur préréglés, commuter l'interrupteur POWER sur arrêt puis à nouveau sur marche, tout en maintenant enfoncée la touche de l'extrême gauche de la section MULTI-MENU (voir page 26).
L'intensité du mode ARPEGGIO CHORD est correctement réglé, mais le motif d'accords en arpèges ne retentit pas.	① Le rythme n'a pas été lancé. Veiller à utiliser le mode ARPEGGIO CHORD avec le rythme (voir page 22). ② La touche TO UPPER ou TO LOWER de la section PERCUSSIVE est enclenchée. Libérer ces deux touches.
Le motif rythmique ne se synchronise pas avec le motif d'accords en arpèges, ni avec les motifs de remplissage, d'introduction et de finale.	Une touche USER est enclenchée. Les motifs préréglés ne sont pas conçus pour se synchroniser au motifs de l'utilisateur (se reporter à [Utilisation d'un motif de l'utilisateur], page 17).
Lorsque des touches du clavier inférieur ou du clavier à pédales sont enfoncées, les sons des instruments de percussion retentissent aussi.	La touche KEYBOARD PERCUSSION est enclenchée. Si l'on n'utilise pas la fonction de percussion au clavier, la désenclencher (voir page 19).
Le registre du mode SINGLE FINGER ne change pas, même si l'on enfonce la touche la plus haute ou la plus basse du clavier.	Le mode SINGLE FINGER ne produit que les notes comprises dans un intervalle fixe d'une octave. Si des notes identiques sont jouées sur le clavier inférieur, les accords qui retentiront auront le même registre (voir page 20).
Les notes harmoniques ne sont pas produites par la fonction MELODY ON CHORD, même si les jeux des claviers supérieur et inférieur sont identiques.	La voix à utiliser pour la ligne harmonique n'a pas été posée. Par conséquent, choisir une voix de UPPER ORCHESTRAL VOICES et régler son intensité sonore. Si la mélodie est jouée dans la gamme des basses du clavier supérieur, les notes harmoniques risquent d'être inaudibles (voir page 23).
Certaines fonctions ne peuvent être mémorisées dans REGISTRATION MEMORY.	La section REGISTRATION MEMORY n'est pas conçue pour conserver les données des touches START, SYNCHRO START, FILL IN, INTRO./ENDING de la section AUTO RHYTHM, ainsi que les données de certaines fonctions, comme PITCH (voir page 24).
L'effet de soutien ou de vibrato est posé, mais l'effet souhaité n'est pas produit.	Vérifier l'exactitude de l'opération. Lors du réglage d'un effet, la touche SUSTAIN ou VIBRATO du panneau doit aussi être enclenchée (dans le cas du HE-8, voir pages 35 et 36; dans le cas du HE-6, voir page 14).
Certaines fonctions, mises en mémoire dans REGISTRATION MEMORY, n'ont pas été programmées dans C.S.P. (HE-8).	Le tempo du rythme ou le réglage AUTO BASS CHORD peut être mémorisé dans REGISTRATION MEMORY, mais pas dans C.S.P. (voir page 32).
Lorsqu'une touche de la section REGISTRATION MENU a été enclenchée pour poser un registre, les témoins VOLUME se sont allumés sur deux panneaux de section de voix.	Du fait que les réglages d'un registre de panneau réglé à partir de REGISTRATION MENU sont délicatement équilibrés parmi les sections de voix pertinentes, deux témoins s'allumeront dans certains cas.
Impossible de programmer des accords, des motifs de remplissage, ou des motifs d'introduction/finale dans C.S.P. (HE-8).	Pour programmer un accord, appuyer simultanément sur une touche de durée et sur les touches adéquates du clavier inférieur. Pour programmer un motif de remplissage, ou d'introduction/finale, appuyer simultanément sur la touche REGIST. et la touche adéquate. Après avoir enclenché les touches INTRO. et REGIST., s'assurer de programmer une mesure sans accord, tandis qu'après avoir enclenché les touches ENDING et REGIST., s'assurer de programmer deux mesures avec accords (voir page 32).
Au cours de la programmation C.S.P., trois tonalités d'avertissement retentissent (HE-8).	Lorsque la capacité de la mémoire d'une programmation C.S.P. est atteinte, trois tonalités d'avertissement retentissent pour indiquer qu'il est désormais impossible de programmer davantage (voir page 32).
Au cours de la programmation C.S.P., les sons de l'accompagnement ne sont pas produits (HE-8).	La fonction CHORD CANCEL est en service. Si l'on souhaite reproduire les sons de l'accompagnement, désactiver la fonction CHORD CANCEL (voir page 32).
L'insertion d'un nouvel accu mémoire RAM provoque l'illumination du témoin ERROR.	Si un accu mémoire RAM non formaté est inséré dans l'Electone, le témoin ERROR va clignoter plusieurs fois. Pendant qu'il clignote, appuyer sur la touche CONFIRM pour formater l'accu mémoire RAM, puis procéder à l'opération TO PACK (voir page 25).
L'opération TO PACK est exécutée, mais le témoin ERROR s'allume.	Vérifier si l'accu mémoire a été correctement inséré et si le processus de transfert s'est déroulé normalement, puis recommencer l'opération. En outre, si l'interrupteur de protection d'écriture de l'accu mémoire RAM est enclenché, les données ne seront pas transférées, même si l'opération TO PACK est exécutée (voir page 25).
Le panneau de commande de l'Electone ne fonctionne pas normalement, ou le contenu des données a changé.	Bien que ce soit rare, une tension inhabituelle fournie à l'Electone en cas d'orage, ou pour tout autre raison, peuvent provoquer un fonctionnement anormal de l'Electone et/ou modifier les données mémorisées. Dans un tel cas, commuter l'interrupteur POWER sur arrêt, puis le reconfigurer sur marche tout en enfonçant la touche située à l'extrême droite de la section MULTI-MENU du HE-8 ou sur la touche à l'extrême gauche JAZZ ORGAN de la section VOICE MENU du HE-6.

# SPECIFICATIONS

		HE-8	HE-6
<b>CLAVIERS</b>	<b>SUPÉRIEUR</b>	49 TOUCHES C <sub>2</sub> -C <sub>6</sub> (4 oct.)	
	<b>INFÉRIEUR</b>	49 TOUCHES C <sub>1</sub> -C <sub>5</sub> (4 oct.)	
	<b>PÉDALIER</b>	20 TOUCHES C <sub>0</sub> -G <sub>1</sub> (1 1/2 oct.)	
<b>RÉPONSE DU TOUCHER</b>	<b>TOUCHER INITIAL</b>	UPPER, LOWER	
	<b>APRÈS-TOUCHER</b>	UPPER	
<b>SECTIONS DES VOIX</b>	<b>UPPER ORCHESTRAL</b>	STRINGS, BRASS 1, BRASS 2, WOOD, COMBI. 1, COMBI. 2, VOLUME	
	<b>LEAD</b>	FLUTE, OBOE, TRUMPET, TROMBONE, VOLUME	
	<b>LOWER ORCHESTRAL</b>	STRINGS, BRASS 1, BRASS 2, VOCAL, COMBI. 1, COMBI. 2, VOLUME	
	<b>PERCUSSIVE</b>	PIANO, VIBRAPHONE, JAZZ GUITAR, GUITAR, TO UPPER, TO LOWER, VOLUME	
	<b>BASS VOICES</b>	CONTRABASS 1, CONTRABASS 2, ELECTRIC BASS, TUBA, VOLUME	
	<b>VOICE MENU</b>	(⇒MULTI-MENU)	JAZZ ORGAN, PIPE ORGAN, ACCORDION, PIANO, ELECTRIC PIANO, HARPSICHORD, JAZZ GUITAR, STEEL GUITAR, CLARINET, SAXOPHONE, PAN FLUTE, SYNTH LEAD, USER VOICE 1•2•3•4, ORIGINAL VOICE
	<b>Enregistrements pour débutants</b>	○	○
<b>EFFETS/ CONTRÔLES</b>	<b>VIBRATO</b>	UPPER ORCHES., LOWER ORCHES., UPPER LEAD	
	<b>SUSTAIN</b>	UPPER (KNEE), LOWER (KNEE), PEDAL	
	<b>SUSTAIN/VIBRATO DEPTH</b>	(⇒MULTI-MENU)	0, 1, 2, 3, 4
	<b>REVERB</b>	○	—
	<b>TREMOLO/SYMPHONIC</b>	TREMOLO, SYMPHONIC, (CHORUS), UPPER ORCHES., LOWER ORCHES.	
	<b>TOUCH</b>	○	○
	<b>GLIDE (LEAD)</b>	○ (FOOT SWITCH)	○ (FOOT SWITCH)
	<b>TRANSPOSITION</b>	(⇒MULTI-MENU)	▲, ▼
<b>RHYTHM</b>	<b>TYPES</b>	MARCH, WALTZ, SWING, SAMBA, LATIN ROCK, BOUNCE, DISCO, TANGO, BALLAD, BOSSANOVA, LATIN, SLOW ROCK, 8 BEAT, 16 BEAT, USER 1, USER 2	MARCH, WALTZ, SWING, SAMBA, LATIN ROCK, BOUNCE, DISCO, COUNTRY, TANGO, BALLAD, BOSSANOVA, LATIN, SLOW ROCK, 8 BEAT, 16 BEAT, SALSA
	<b>CONTRÔLES</b>	VOLUME, BALANCE, TEMPO, TEMPO DISPLAY, TEMPO LAMP, START, SYNCHRO START, INTRO. ENDING, FILL IN 1, FILL IN 2, FOOT SWITCH (RHYTHM STOP, FILL IN 1, FILL IN 2, ENDING)	
<b>KEYBOARD PERCUSSION</b>		LOWER, PEDAL	
<b>AUTO BASS CHORD</b>		SINGLE FINGER, FINGERED CHORD, CUSTOM A.B.C., MEMORY	
<b>ARPEGGIO CHORD</b>		1, 2, 3, 4, VOLUME	
<b>MELODY ON CHORD</b>		1, 2, KNEE	1, 2
<b>REGISTRATION MEMORY</b>		MEMORY/TO PACK, 1, 2, 3, 4, 5, DISABLE	
<b>REGISTRATION MENU</b>		(⇒MULTI MENU)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15
<b>PACK</b>		CONFIRM, TO PACK, FROM PACK, READY, ERROR	
<b>C.S.P. PLAY</b>		SONG 1, SONG 2	—
<b>FM VOICE PACK</b>		(⇒MULTI-MENU)	▲, ▼, COARSE, COPY
<b>MULTI-MENU (HE-8 UNI-QUEMENT)</b>	<b>REGISTRATION MENU</b>	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15	
	<b>VOICE MENU 1</b>	JAZZ ORGAN, PIPE ORGAN, ACCORDION, SYNTH BRASS, PIANO, ELECTRIC PIANO, HARPSICHORD, HARP	
	<b>VOICE MENU 2</b>	JAZZ GUITAR, STEEL GUITAR, MARIMBA, CELESTA, TIMPANI, CHIME, VIOLIN, HARMONICA	
	<b>VOICE MENU 3</b>	PICCOLO, CLARINET, SAXOPHONE, PAN FLUTE, SYNTH LEAD, COMBI. BASS, ELECTRIC BASS, ORIGINAL VOICE	
	<b>FM VOICE PACK</b>	▲, ▼, COARSE, COPY, USER VOICE 1•2•3•4	
	<b>RHYTHM MENU</b>	COUNTRY, SALSA, 8 BEAT 1, 8 BEAT 2, REGGAE, BOUNCE, 16 BEAT, ORIGINAL PATTERN	
	<b>C.S.P. RECORD</b>	[RECORD], [STOP], [PLAY], [PAUSE], [REPEAT], [INTRO], [COUNT], [CHORD], [CANCEL], [MIDI], [CONT.]	
	<b>C.S.P. PLAY, TRANS., PITCH</b>	C.S.P. PLAY=REPEAT•INTRO. COUNT•CHORD CANCEL, TRANSPOSITION=▲, ▼, PITCH CONTROL=▲, ▼, MIDI CONT.	
	<b>VIBRATO</b>	U. LEAD DELAY=U. LEAD, DEPTH=U. LEAD•U. ORCHES.•L. ORCHES., 0, 1, 2, 3, 4	
<b>SUSTAIN</b>		UPPER, LOWER, PEDAL, 0, 1, 2, 3, 4	
<b>COMMANDES PRINCIPALES</b>		MASTER VOLUME, POWER, KNEE LEVER, FOOT SWITCH, EXPRESSION PEDAL	
<b>PRISES ACCESSOIRES</b>		HEADPHONES, AUX. OUT, EXP. IN, MIDI IN/OUT	
<b>AMPLIFICATEURS</b>		30 W	
<b>HAUT-PARLEURS</b>		20 cm (8")×1, 5 cm (2")×1	18 cm (7")×1, 5 cm (2")×1
<b>DIMENSIONS (L×H×P)</b>		108.3×48.5×85.6 cm (42 <sup>3</sup> / <sub>5</sub> "×19"×33 <sup>4</sup> / <sub>5</sub> ")	
<b>POIDS</b>		47.5 kg (104.6 lbs)	

\*Les spécifications et les descriptions de ce mode d'emploi servent uniquement à des fins d'information. Yamaha Corporation se réserve le droit de modifier ou de changer les produits ou les spécifications à tout moment et sans préavis. Tout comme les spécifications, les appareils, et les accessoires en option diffèrent parfois selon la région d'utilisation. Par conséquent, vérifier la liste des produits disponibles auprès d'un concessionnaire Yamaha.

## Utilisation de la fonction MIDI

L'Electone HE est muni de bornes MIDI, de sorte qu'il est possible d'apprécier tous les avantages de la musique qui n'est possible qu'avec les instruments de musique électroniques de pointe. L'appellation "MIDI" (interface numérique pour instrument de musique) est une norme mondiale qui permet aux instruments de musique et autre dispositifs de communiquer l'un avec l'autre.

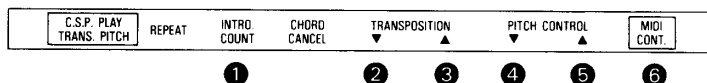
### Données principales qui peuvent être transmises / reçues

- Transmission/réception des données de performance:  
Clavier supérieur: canal 1  
Clavier inférieur: canal 2  
Clavier à pédales: canal 3
- Transmission/réception des données de réglage de la pédale d'expression et du réglage SUSTAIN
- Transmission/réception des données qui n'indiquent que la sélection des n° de registre des sections REGISTRATION MEMORY et REGISTRATION MENU (HE-8).
- Transmission/réception des données d'après toucher (clavier supérieur uniquement).
- Transmission/réception des données de réglage (messages exclusifs) pour les motifs FILL IN, INTRO./ENDING et FOOT SWITCH utilisant le format de message ci-dessous:  
F0H, 43H, 70H, 70H, 40H, nnH, xxH, F7H  
Dans le format ci-dessus, "nnH" et "xxH" signifient:  
nnH 45H: Interrupteur au pied 48H: Remplissage  
4BH: Introduction/finale 4CH: Remplissage de l'utilisateur  
xxH 7FH: Marche 00H: Arrêt

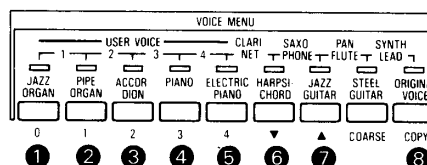
## Modification des modes MIDI

Les modes MIDI peuvent être modifiés en utilisant les touches de la section MULTI-MENU du HE-8, ou les touches de la section VOICE MENU du HE-6.

### (HE-8)



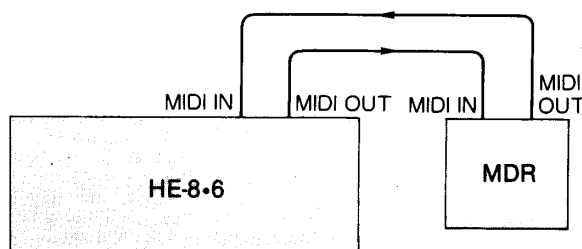
### (HE-6)



Point	Changement de mode		Réinitialisation du mode		Remarques
	HE-8	HE-6	HE-8	HE-6	
<b>Mode RHYTHM SYNC (INTERNAL SYNC → EXTERNAL SYNC)</b>	Appuyer sur la touche TRANSPOSITION ▼ ② tout en maintenant la touche MIDI CONT. enfoncée ⑥.	Appuyer sur la touche JAZZ ORGAN ① tout en maintenant la touche ORIGINAL VOICE. enfoncée ⑧.	Appuyer sur la touche TRANSPOSITION ▼ ② tout en maintenant la touche MIDI CONT. enfoncée ⑥.	Appuyer sur la touche PIPE ORGAN ② tout en maintenant la touche ORIGINAL VOICE enfoncée ⑧.	En mode EXTERNAL SYNC, l'Electone peut recevoir des signaux en provenance d'un rythmeur ou d'un instrument muni de fonctions de rythme.
<b>Réception du n° de canal pour la voix principale (CH1 → CH4)</b>	Appuyer sur la touche TRANSPOSITION ▲ ③ tout en maintenant la touche MIDI CONT. enfoncée ⑥.	Appuyer sur la touche ACCORDION ③ tout en maintenant la touche ORIGINAL VOICE enfoncée ⑧.	Appuyer sur la touche TRANSPOSITION ▲ ③ tout en maintenant la touche MIDI CONT. enfoncée ⑥.	Appuyer sur la touche PIANO ④ tout en maintenant la touche ORIGINAL VOICE enfoncée ⑧.	Choisir CH4 lorsqu'on veut enregistrer et reproduire la performance de la voix principale sur un canal séparé, sur le MDR.
<b>Contrôle de la pédale d'expression (Contrôle local → Externe)</b>	Appuyer sur la touche PITCH CONTROL ▼ ④ tout en maintenant la touche MIDI CONT. enfoncée ⑥.		Appuyer sur la touche PITCH CONTROL ▼ ④ tout en maintenant la touche MIDI CONT. enfoncée ⑥.		Si le contrôle externe est sélectionné, la pédale d'expression peut être contrôlée par un dispositif externe.
<b>Transmission des n° de canal des claviers supérieur et inférieur Clavier supérieur: CH 1 → CH 4 Clavier inférieur: CH 2 → CH 5</b>	Appuyer sur la touche PITCH CONTROL ▲ ⑤ tout en maintenant la touche MIDI CONT. enfoncée ⑥.	Appuyer sur la touche ELECTRIC PIANO ⑤ tout en maintenant la touche ORIGINAL VOICE enfoncée ⑧.	Appuyer sur la touche PITCH CONTROL ▲ ⑤ tout en maintenant la touche MIDI CONT. enfoncée ⑥.	Appuyer sur la touche HARPSICHORD ⑥ tout en maintenant la touche ORIGINAL VOICE enfoncée ⑧.	Lorsqu'on enregistre sur un MDR ou autre appareil, le fait de changer les n° des canaux permet de créer un enregistrement multi-partie avec des sections de voix spécifiques (LED VOICES, ARPEGGIO CHORD, etc.) sur des canaux séparés.
<b>Transmission des données en bloc.</b>	Appuyer sur la touche INTRO. COUNT. ① tout en maintenant la touche MIDI CONT. enfoncée ⑥.	Appuyer sur la touche JAZZ GUITAR ⑦ tout en maintenant la touche ORIGINAL VOICE enfoncée ⑧.			Transmettre les données en bloc à un enregistreur MIDI autre qu'un MDR (enregistreur de musique sur disque).

### Exemple d'application MIDI

Avec ces connexions, les performances et les registres du le HE-8 et HE-6 pourront être enregistrés et reproduits par un MDR (enregistreur de musique sur disque).





# GLOSSAIRE POUR LES ELECTONES HE

Les chiffres entre parenthèses renvoient aux pages de ce mode d'emploi où des explications plus détaillées renseignent sur le terme.

## A

### A.B.C. [AUTO BASS CHORD] (voir page 20)

Une fonction qui produit automatiquement un accord et un accompagnement aux basses sur les claviers inférieur et à pédales.

### Accu mémoire (voir page 25)

Section du panneau de commande dans laquelle un accu mémoire RAM est inséré et utilisée pour transférer les données entre l'accu mémoire RAM et l'Electone.

### AFTER TOUCH (voir page 16)

Un type de réglage du toucher qui contrôle la qualité du son en fonction de la pression conséquente exercée sur une touche après avoir été enclenchée. Lorsque la touche TOUCH est enclenchée, la fonction d'après toucher peut être utilisée pour contrôler le niveau d'intensité sonore et le timbre d'une voix du clavier supérieur.

### ARPEGGIO CHORD (voir page 22)

Cette fonction produit automatiquement, par simple pression sur les touches du clavier inférieur, soit un accord gratté, synchronisé au rythme, soit un accord d'arpège mélodieux, par simple enclenchement des touches du clavier inférieur.

### AUTO RHYTHM (voir page 17)

Cette fonction produit automatiquement différents motifs rythmiques, qui utilisent divers instruments de percussion.

### Prise AUX. OUT (voir page 38)

Cette prise est utilisée pour sortir les signaux audio de l'Electone à un appareil externe, comme un amplificateur ou un système d'enceintes acoustiques.

### AWM [Mémoire à ondes avancées]

Une méthode de production de son qui mémorise les formes d'ondes des véritables instruments de musique sous forme de données numériques, afin de les employer à la production de tonalités destinées aux instruments de musique électroniques. Les sons rythmiques et certaines voix des Electone HE sont produits par un générateur de tonalités AWM.

## B

### BALANCE (voir page 10)

Une touche qui équilibre les niveaux d'intensité sonore des claviers supérieur et inférieur.

### BALLAD

Ce motif rythmique ondulant possède une contre-mesure ajoutée, ce qui permet de l'utiliser pour des ballades populaires lentes.

### BASSOON

Le basson est l'instrument de musique à vent qui possède la plage des basses la plus basse.

### BASS VOICES (voir page 11)

Cette section de voix monophonique produit un total de quatre voix basses pour le clavier à pédales.

### BOUNCE

Un des rythmes typiques du jazz utilisé dans les sonorités "Big Band", etc.

### BRASS

Se rapporte à la famille des instruments à vent en cuivre (fabriqués auparavant en cuivre) et dont les sons sont produits en soufflant directement par la bouche ou dans une anche. Elle est fournie sous forme de deux variations dans chaque section ORCHESTRAL VOICES.

## C

### CHORUS (voir page 15)

Cet effet ajoute un tremblement à une voix. Cet effet est plus lent que celui ajouté par l'effet TREMOLO.

### CHORD CANCEL (voir page 32)

L'enclenchement de cette touche avant la lecture C.S.P. annule la lecture de l'accompagnement des claviers inférieur et à pédales (HE-8).

### COMBI. (voir page 25)

Dans la terminologie de l'Electone, "COMBI" se réfère à une voix d'orgue qui consiste en une combinaison de notes de différents registres.

### CONFIRM (voir page 25)

Utiliser cette touche pour transférer des données vers ou en provenance d'un accu mémoire RAM. Pour transférer des données de l'Electone sur un accu mémoire RAM, appuyer sur la touche TO PACK tout en maintenant la touche CONFIRM enfoncée. Pour retransférer les données sur l'Electone, appuyer sur la touche FROM PACK tout en maintenant la touche CONFIRM enfoncée.

### C.S.P. [CHORD SEQUENCE PROGRAMMER] (voir page 32)

Cette fonction permet de pré-programmer et de reproduire une séquence et de registres. (HE-8)

### C.S.P. PLAY (voir page 32)

Enclencher cette touche pour reproduire une séquence d'accords programmée sur C.S.P. Les touches SONG 1 et SONG 2 peuvent être chacune programmées avec une séquence. (HE-8)

### CUSTOM A.B.C. (voir page 20)

Une de ces touches est utilisée pour choisir le mode AUTO BASS CHORD. Lorsque ce mode est choisi, les accords du clavier inférieur et les touches enclenchées sur le clavier à pédales sont détectées séparément afin de produire un accompagnement aux basses automatiques combinées.

## D

### D. (Invalidation)

Permet de changer le son tout en assurant la continuité du rythme.

### DISCO

Ce motif rythmique, constitué d'une mesure simple et d'un accent fort, s'avère excellent pour la musique "disco".

### Touches de durée [ ] (voir page 32)

Ces touches spécifient la durée des données d'accord pendant la programmation C.S.P. Pour programmer un accord, appuyer sur une touche de durée tout en plaquant un accord sur le clavier inférieur.

## E

### EDIT/CLEAR (voir page 32)

Cette touche est utilisée pendant la programmation d'accompagnement C.S.P., ou au cours du montage des données programmées. (HE-8)

### 8 BEAT

Un rythme rock de base disponible en tant que deux motifs rythmiques.

### ENDING (voir page 17)

Si la touche INTRO./ENDING est enfoncée à la fin d'une mélodie, un motif rythmique de finale constitué de deux mesures est produit, puis le rythme s'arrête automatiquement.

### ERROR (voir page 25)

Lorsqu'une erreur de données se produit, due à une mauvaise utilisation d'un accu mémoire ou autre raison, ce témoin clignote.

### Prise EXP. IN (voir page 38)

Cette prise est utilisée pour entrer les signaux audio en provenance d'un instrument de musique externe, tel qu'un synthétiseur ou un rythmeur, de sorte que son intensité sonore puisse être contrôlée par la pédale d'expression.

### Pédale d'expression

Cette pédale permet de contrôler l'intensité sonore tout en jouant, de sorte que l'on peut exprimer plus d'intensité ou de douceur par les notes jouées.

## F

### FILL IN (voir page 17)

Un motif de remplissage offre une variation du motif rythmique actuellement sélectionné. En enclenchant la touche FILL IN 1 ou 2 de la section AUTO RHYTHM, le rythme est momentanément commuté sur un motif rythmique de remplissage.

### FINGERED CHORD (voir page 20)

Une de ces touches est utilisée pour choisir le mode AUTO BASS CHORD. Lorsque cette touche est enclenchée, les accords joués sur le clavier inférieur seront automatiquement détectés pour produire un accompagnement à la basse et d'accords.

### FM [Modulation de fréquence]

C'est la méthode de production de tonalité exclusive à Yamaha qui extrait les notes harmoniques d'un son puis soumet, par traitement numérique, le son restant à une modulation de fréquence contrôlée.

### FROM PACK (voir page 25)

Cette touche est utilisée pour rappeler les données d'un accu mémoire RAM sur l'Electone. Pour rappeler les données, appuyer sur cette touche tout en maintenant la touche CONFIRM enfoncée.

## G

### GLIDE (LEAD) (voir page 15)

Cet effet permet d'abaisser le registre d'une voix LEAD d'un demi-intervalle, puis de rétablir graduellement son registre original. L'effet est contrôlé par l'interrupteur au pied.

## H

### HARPSICHORD

Le clavecin, un instrument à clavier populaire du 16ème au 18ème siècle.

### Prise HEADPHONES (voir page 38)

Prise accessoire utilisée pour le branchement d'un casque d'écoute.

## I

### Inférieur

Se rapporte au clavier inférieur de l'Electone.

### Interrupteur au pied (voir page 18)

Un interrupteur situé à la gauche de la pédale d'expression. Lorsqu'il est poussé vers la gauche, cet interrupteur peut contrôler la fonction réglée par les sélecteurs de l'interrupteur au pied, dans le coin inférieur gauche du panneau de commande.

### Toucher initial (voir page 16)

Un type de réglage de toucher qui contrôle le son par la pression (vélocité) à laquelle la touche est enclenchée. Le toucher initial peut modifier l'intensité sonore et le timbre pour produire des sons plus expressifs.

### INTRO (voir page 18)

Phrase d'introduction d'une mélodie. Sur l'Electone, elle est composée d'un motif rythmique d'une mesure qui est automatiquement produit par la commutation de l'interrupteur INTRO./ENDING sur marche et par le lancement du rythme.

### INTRO COUNT (voir page 33)

Lorsque cette touche est enclenchée avant la lecture C.S.P., une mesure d'introduction (utilisant le métronome) est introduite avant le commencement de la lecture. (HE-8)

## K

### KEYBOARD PERCUSSION (voir page 19)

Fonction qui permet d'enclencher les touches du clavier inférieur ou du clavier à pédales pour produire des sons de différents instruments de percussion.

### KNEE (voir page 23)

Cette touche est située à la gauche de la touche M.O.C. Lorsqu'elle est enclenchée, l'état de marche/arrêt de la fonction MELODY ON CHORD peut être contrôlée par le levier au genou.

### Levier au genou (voir pages 14, 23, 36)

Ce levier, enclenché par mouvement du genou, permet de contrôler en temps réel les fonctions de soutien et de mélodie sur accord (la fonction de mélodie sur accord peut être contrôlée par le levier au genou uniquement dans le cas du HE-8).

## L

### LEAD VOICES (voir page 10)

Cette section de voix offre une variété de voix monophoniques à reproduire en temps que partie principale du clavier supérieur.

## M

### MARIMBA

Instrument de percussion latino-américain d'origine africaine, composé de languettes de bois posées sur des tuyaux résonateurs accordés.

### MASTER VOLUME (voir page 5)

Ce réglage ajuste l'intensité sonore générale de l'Electone.

### MEMORY (voir pages 24, 20)

(1) La touche [M.] de REGISTRATION MEMORY est utilisée pour mémoriser les réglages courants des registres du panneau de contrôle.

(2) La touche MEMORY de la section AUTO BASS CHORD est utilisée pour répéter les motifs d'accompagnement avec le rythme, même après que les touches du clavier inférieur (ou du clavier à pédales) ont été libérées.

### MEMORY PROTECT (voir page 25)

Interrupteur situé sur les accu mémoire RAM destiné à empêcher tout effacement accidentel des données. Lorsqu'il est commuté sur marche, aucune nouvelle donnée ne peut être inscrite sur l'accu mémoire RAM, de sorte que les données qui y sont mémorisées restent intactes.

### MIDI (voir page 43)

L'"Interface numérique pour instrument de musique" est une spécification qui définit la manière exacte selon laquelle les données numériques sont transférées entre les instruments de musique électroniques et les différents appareils.

### Prises MIDI IN/OUT (voir page 43)

Ces prises sont utilisées pour le raccordement d'un dispositif externe compatible MIDI pour l'échange de données entre cet appareil et l'Electone.

### M.O.C. [MELODY ON CHORD] (voir page 23)

Cette fonction ajoute automatiquement une ligne harmonique pendant que l'on joue la ligne mélodique sur le clavier supérieur.

### Monophonique

Fonction qui permet de reproduire une seule note à la fois, même si plusieurs touches sont enfoncées simultanément.

### MULTI-MENU (voir page 28)

Un panneau rotatif, situé à la droite du clavier inférieur, offre diverses fonctions, telles que REGISTRATION MENU, VOICE MENU, etc.

## O

### ORCHESTRAL VOICES (voir pages 10, 11)

Cette section de voix polyphoniques, qui comprend les voix des instruments principaux d'un orchestre, peut faire retentir sept notes en simultanéité. Ces voix sont disponibles pour les claviers supérieur et inférieur.

### ORIGINAL PATTERN (voir page 31)

Si l'on enclenche cette touche tout en maintenant une touche grise de la section RHYTHM enfoncée, il est possible d'annuler un motif de RHYTHM MENU assigné à cette touche et de rétablir ainsi son motif rythmique préréglé d'origine.

### ORIGINAL VOICE (voir pages 12, 19)

Si l'on enclenche cette touche tout en maintenant une touche grise de la section ARPEGGIO CHORD, il est possible d'annuler une voix spécifique de VOICE MENU qui a été assignée à une touche grise et rétablir la voix préréglée originale.

## P

### Pédale

Se rapporte au clavier à pédales de l'Electone.

### PERCUSSION (voir pages 10, 11)

Cette section de voix polyphoniques, qui contient des voix de type percussion, peut faire retentir sept notes à la fois. Elle peut être réglée pour les claviers supérieur et inférieur.

## **PITCH** (voir page 16)

Fonction qui permet d'ajuster très précisément le registre général de l'Electone.

## **Polyphonique**

Fonction capable de produire simultanément plusieurs notes.

## **POWER** (voir page 5)

Interrupteur qui met l'Electone sous et hors tension.

## **R**

### **Accu mémoire RAM** (voir page 25)

Un accu mémoire RAM (mémoire vive) possède une puce LSI capable de lire et d'inscrire des données, ce qui permet d'emmagasiner des données dans l'accu mémoire RAM ou de les rappeler de l'accu mémoire sur l'Electone et ce, à tout moment.

### **READY** (voir pages 25, 27, 30)

À l'insertion d'un accu mémoire RAM ou ROM, le témoin READY s'allume pour indiquer qu'une opération avec l'accu mémoire peut être réalisée.

### **Registre**

Dans la terminologie de l'Electone, cette appellation se rapporte à un ensemble de réglages destinés à la création d'une sonorité globale la mieux adaptée à la mélodie jouée. Ces réglages incluent des voix, des effets, un rythme, etc.

### **Touche de REGISTRE** (voir pages 32, 33)

Au cours de la programmation C.S.P., cette touche est utilisée pour programmer un motif de remplissage, d'introduction ou de finale, ou encore, de données de REGISTRATION MEMORY, ou le symbole de fin, en forme de double barre. (HE-8)

### **REGISTRATION MEMORY** (voir page 24)

Cette fonction permet de mémoriser les réglages courants des registres du panneau, en s'aidant du panneau de commande ou de la section MULTI-MENU (HE-8), ainsi que de rappeler sur le panneau de commande tout registre mémorisé ou tout registre de base.

### **REGISTRATION MENU** (voir pages 13, 18)

Cette fonction du multi-menu est préréglée sur seize registres différents, dont chacun d'entre eux peut être rappelé par simple pression sur une touche. (HE-8)

### **REGGAE**

Le reggae est un style musical de Jamaïque constitué d'un levé tardif et d'un rebond unique.

### **REPEAT** (voir page 33)

Lorsque cette touche est enclenchée avant la lecture C.S.P., l'accompagnement programmé va être reproduit de manière répétée.

### **REVERB** (voir page 15)

Effet qui ajoute une réverbération aux notes afin de créer un son expansif, tout comme si l'on jouait dans une salle de concert.

### **RHYTHM** (voir page 17)

Terme général utilisé comme référence aux fonctions apparentées au rythme.

### **RHYTHM MENU** (voir page 17)

Cette fonction de la section MULTI-MENU permet d'assigner des motifs rythmiques supplémentaires aux touches grises de la section RHYTHM du panneau de commande. (HE-8)

### **Accu mémoire ROM**

L'accu mémoire ROM (mémoire morte) peut être utilisé pour transférer des données de cet accumulateur sur l'Electone, mais ne peut mémoriser les données de l'Electone. L'accu mémoire de voix FM est un accu mémoire ROM.

### **Radical** (voir page 10)

Le radical d'un accord porte le même nom que l'accord lui-même. Par exemple, le radical de l'accord en do consiste en les notes do, mi et le sol fait office de do.

## **S**

### **SALSA**

Un nouveau genre musical latino-américain, sous forme rythmique, mais originaire de New York.

### **Segno**

Symbole de notation ( ♯ ) signifiant "répéter à partir d'ici, après avoir atteint D.S. (Dal segno).

### **SINGLE FINGER** (voir page 20)

Utiliser une de ces touches pour choisir le mode AUTO BASS CHORD. Lorsque le mode SINGLE FINGER est en service, les accompagnements d'accord et de basse peuvent être produits automatiquement en enfonçant une, deux, ou trois touches du clavier inférieur.

### **16 BEAT**

Ce motif rythmique, basé sur les seizièmes notes, est utilisé dans les genres musicaux comme le rock, la fusion et le jazz.

### **Prise SPEAKER OUT**

Utiliser cette prise pour sortir des signaux audio aux haut-parleurs de l'Electone.

### **START** (voir page 17)

Une touche de la section RHYTHM que l'on enclenche pour lancer le rythme. Elle est également utilisée pendant la lecture C.S.P.

### **STEEL DRUM**

Instrument de percussion simple, mais mélodieux, utilisé pour la musique calypso et autres.

## **STRINGS**

Se rapporte aux instruments à cordes utilisés dans un orchestre. Ces voix se présentent sous deux types, dans chaque section ORCHESTRAL VOICES.

### **Supérieur**

Se rapporte au clavier supérieur de l'Electone.

### **SUSTAIN** (voir page 15)

Cet effet ajoute un arrière-son graduel aux voix après que les touches ont été libérées. Sur le HE-8, la longueur de l'effet de soutien peut être posée par la section MULTI-MENU.

### **SWING**

Motif rythmique conventionnel utilisé dans la musique de jazz.

### **SYMPHONIC** (voir page 15)

Cet effet ajoute une réverbération élargie qui ressemble au jeu combiné de divers instruments.

### **SYNCHRO START** (voir page 17)

Lorsque la touche SYNCHRO START est enclenchée, l'enclenchement d'une touche quelconque du clavier inférieur lance le rythme en simultanéité avec l'accompagnement.

### **SYNTH BRASS, SYNTH LEAD** (voir page 29)

Ces voix, disponibles dans VOICE MENU, simulent respectivement les voix des cuivres et les voix principales créées sur un synthétiseur.

## **T**

### **Réglage de TEMPO**

Ce réglage ajuste la vitesse du rythme.

### **Affichage TEMPO/(DATA)**

Cet affichage clignote au premier battement de chaque mesure, affiche la barre et la mesure, ainsi que d'autres types de données.

### **TO LOWER** (voir page 12)

Appuyer sur cette touche pour faire retentir une voix de percussion du clavier inférieur.

### **TO PACK** (voir page 25)

Cette touche est utilisée en combinaison avec la touche MEMORY de REGISTRATION MEMORY pour transférer les données de l'Electone sur un accu mémoire RAM.

### **TO UPPER** (voir page 12)

Appuyer sur cette touche pour faire retentir une voix de percussion du clavier supérieur.

### **TOUCH** (voir page 16)

orsque la touche TOUCH est enclenchée, l'intensité sonore et le timbre d'une voix peuvent être ajustés de manière très précise en réponse au toucher sur les touches.

### **TRANSPOSITION** (voir page 16)

Cette fonction permet de modifier la clé générale de l'Electone par demi-intervalles, jusqu'à une octave au-dessous et en-dessous de la clé originale.

### **TREMOLO** (voir page 15)

Cette fonction ajoute un effet de tremblement à une voix pour produire un son élargi et enrichi. L'effet de tremblement produit par la fonction TREMOLO est plus rapide que celui produit par la fonction CHORUS.

## **U**

### **Motif de l'utilisateur [USER 1, 2] (voir page 17)**

Contiennent des motifs rythmiques préréglés qui peuvent être remplacés par d'autres motifs, en copiant les motifs rythmiques de l'utilisateur d'un accu mémoire RAM. (HE-8)

### **USER VOICE** (voir pages 12, 29)

Contient les voix préréglées qui peuvent être remplacés par d'autres, en copiant les voix de l'utilisateur d'un accu mémoire.

## **V**

### **VIBRAPHONE**

Instrument de percussion constitué de barres métalliques accordées et martelées par le musicien.

### **Vibrato** (voir pages 14, 15)

Cet effet fait vibrer le registre des voix pour les rendre plus agréables. Chaque voix de l'Electone a été préréglée avec le meilleur effet de vibrato possible, mais l'effet préréglé peut néanmoins être modifié.

### **VOCAL**

Voix qui ressemble au son d'un chœur de voix humaines, fournie par la section ORCHESTRAL VOICES du clavier inférieur.

### **Voix**

Terme générique pour chaque son instrumental produit par l'Electone.

### **VOICE MENU** (voir pages 12, 29)

Cette fonction permet à une voix parmi d'autres d'être assignée à une touche grise de chaque section de voix.

### **Section de voix**

Se rapporte à toute section du panneau de commande de l'Electone dans laquelle des voix ont été assignées, comme la section ORCHESTRAL VOICES, LEAD VOICES et BASS VOICES.

## **W**

### **WOOD**

Se rapporte aux voix des instruments à vent en bois, disponibles dans la section ORCHESTRAL VOICES du clavier supérieur.

MIDI Specifications

Technische Betriebsdaten für MIDI

MIDI Specifications

MIDI Especificaciones

■ CHANNEL MESSAGES / KANALMELDUNGEN

MESSAGES DE CANAL / MENSAJES DE CANALES

Code	Function	Transmitted	Recognized	Remarks
8nH, nnH (Note No.), 00H-7FH	Note OFF	×	CH 1 CH 2 CH 3 (CH 4)* CH 15	UK LK PK LEAD Keyboard Percussion
9nH, nnH (Note No.), 01H-7FH (ON) 00H (OFF)	Note ON/OFF	CH 1 CH 2 CH 3 (CH 4)* (CH 5)* ×	CH 1 CH 2 CH 3 (CH 4)* ×	UK LK PK LEAD Arpeggio Chord Keyboard Percussion
BnH, 01H, 00H-7FH	Modulation Wheel	×	(CH 4)*	LEAD
BnH, 04H, 00H-7FH	2nd Expression Pedal	×	(CH 4)*	LEAD
BFH, 0BH, 00H-7FH	Expression Pedal	CH 16	CH 16	CONTROL
BnH, 40H, 7FH (ON) 00H (OFF)	Sustain ON/OFF	CH 1 CH 2 CH 3	CH 1 CH 2 CH 3	UK LK PK
BnH, 7BH, 00H	All Note OFF	×	CH 1 CH 2 CH 3 (CH 4)* CH 16	UK LK PK LEAD CONTROL
CnH, nnH (REGIST. No.)	Program Change (Registration Memory)	CH 1 CH 2 CH 3 CH 16	CH 1 CH 2 CH 3 CH 16	UK LK PK CONTROL
DnH, 00H-7FH	After Touch	CH 1 ×	CH 1 CH 2 CH 3 (CH 4)* ×	UK LK PK LEAD Arpeggio Chord
EnH, (00H-7FH), 00H-7FH	Pitch Bender	×	(CH 4)*	LEAD

\*Can be replaced by MIDI CONTROL functions on the MULTI MENU.

■ SYSTEM REALTIME MESSAGES / SYSTEM-ECHTZEITMELDUNGEN

MESSAGES EN TEMPS REEL DU SYSTEME / MENSAJES EN TIEMPO REAL DEL SISTEMA

Code	Function	Transmitted	Recognized	Remarks
F8H	Clock	○	○*	
FAH	Start	○	○	
FCH	Stop	○	○	
FEH	Active Sensing	○	○	
FFH	Reset	×	○	

\*Only in External Synchronous mode.

■ SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES / SYSTEM-EXKLUSIVMELDUNGEN

MESSAGE EXCLUSIFS DU SYSTEME / MENSAJES EXCLUSIVOS DEL SISTEMA

Code	Messages	Remarks
F0H, 43H, 70H, 70H (Electone), ....., F7H	1. Electone common messages	(⇒Page 47)
F0H, 43H, 70H, 72H (HS), ....., F7H	2. HS Series common messages	(⇒Page 48)
F0H, 43H, 70H, 74H (HE), ....., F7H	3. HE-8•HE-6 common messages	(⇒Page 49)
F0H, 43H, 70H, nnH, (Model)*....., F7H	4. Model-Specific messages	(⇒Page 49)
F0H, 43H, 73H, ....., F7H	5. Electone/Single Keyboard common messages	(⇒Page 49)

1. Electone common messages / Electone-Normalmeldungen  
Messages communs de l'Electone / Mensajes comunes de Electone

■ BULK DUMP Related Messages

Code	Messages	Transmitted	Recognized
F0H, 43H, 70H, 70H, 00H, .....(data)....., F7H 01H, 02H,	Bulk Dump data	×	○
	Request-to-Send Voice Parameter data	×	○
	Request-to-Receive Voice Parameter data	×	○
F0H, 43H, 70H, 70H, 10H, F7H 11H 12H 13H 14H 15H 16H	Request-to-Send all RAM data	×	○
	Request-to-Send Registration data	×	○
	Request-to-Send C.S.P./R.S.P. data	×	*1
	Request-to-Send F.M.P. data	×	×
	Request-to-Send USER Pattern data	×	○
	Request-to-Send USER Pattern data	×	○
	Request-to-Send USER Voice data	×	○
F0H, 43H, 70H, 70H, 20H, F7H 21H 22H 23H 24H 25H 26H	Request-to-Receive all RAM data	*2	○
	Request-to-Receive Registration data	×	○
	Request-to-Receive C.S.P./R.S.P. data	×	*1
	Request-to-Receive F.M.P. data	×	×
	Request-to-Receive USER Pattern data	×	○
	Request-to-Receive USER Pattern data	×	○
	Request-to-Receive USER Voice data	×	○
F0H, 43H, 70H, 70H, 30H, F7H	Request-to-Send Model ID data	×	○
F0H, 43H, 70H, 70H, 38H, 7FH, F7H 00H	Bulk Dump Acknowledge	○	×
	Unacknowledge	○	×

\*1 Recognized only by HE-8.  
\*2 Can be transmitted using the MIDI CONT. feature.

■ CONTROL CHANGE

Code	Messages	Transmitted	Recognized
F0H, 43H, 70H, 70H, 40H, 45H, 7FH, F7H 00H 40H, 47H, 7FH, F7H 00H 40H, 48H, 7FH, F7H 00H 40H, 49H, 7FH, F7H 00H 40H, 4BH, 7FH, F7H 00H 40H, 4CH, 7FH, F7H 00H 40H, 50H, TLH, THH, F7H	FOOT SWITCH LEFT ON	○	○
	OFF	○	○
	KNEE LEVER ON	○	○
	OFF	○	○
	FILL IN 1 ON	○	○
	OFF	○	○
	FILL IN 2 ON	○	○
	OFF	○	○
	INTRO./ENDING ON	○	○
	OFF	○	○
	EXT. FILL IN ON	×	×
	OFF	×	×
	TEMPO	○	○

■ MDR-3-MDR-2P STATUS

Code	Messages	Transmitted	Recognized
F0H, 43H, 70H, 70H, 70H, 01H, F7H 02H 03H 04H 05H 06H 09H	PLAY Start	×	○
	Stop	×	○
	RECORD Start	×	○
	Stop	×	○
	FF ►► Start	×	○
	Stop	×	○
	Rhythm Pointer Reset	×	○

■ OTHERS

Code	Messages	Transmitted	Recognized
F0H, 43H, 70H, 70H, 71H, 06H, 00H, F7H 7FH, F7H 07H, 30H, F7H 33H, F7H 08H, 70H, F7H 71H, F7H F0H, 43H, 70H, 70H, 78H, SC, NC, F7H	EXpression Control Internal	×	○
	External	×	○
	LEAD VOICES Receive CH 1 CH	×	○
	4 CH	×	○
	UK/LK Send CH 1-2 CH	×	○
	4-5 CH	×	○
	Bar signal	○	○

**2. HS-Series common messages / Normalmeldungen für HS-Serie**  
**Messages communs de la série HS / Mensajes comunes de la serie HS**

Code	Messages	Transmitted	Recognized
F0H, 43H, 70H, 72H, 00H, .....(data)....., F7H	Bulk Dump data	○	○
01H	Request-to-Send Voice Parameter data	×	○
02H	Request-to-Receive Voice Parameter data	×	○
F0H, 43H, 70H, 72H, 10H, F7H	Request-to-Send all RAM data	×	○
11H	Request-to-Send Registration data	×	○
12H	Request-to-Send C.S.P./R.S.P. data	×	*2
13H	Request-to-Send F.M.P. data	×	×
14H	Request-to-Send USER Pattern data	×	○
15H	Request-to-Send USER Pattern data	×	○
16H	Request-to-Send USER Voice data	×	○
F0H, 43H, 70H, 72H, 20H, F7H	Request-to-Receive all RAM data	×	○
21H	Request-to-Receive Registration data	×	○
22H	Request-to-Receive C.S.P./R.S.P. data	×	*2
23H	Request-to-Receive F.M.P. data	×	×
24H	Request-to-Receive USER Pattern data	×	○
25H	Request-to-Receive USER Pattern data	×	○
26H	Request-to-Receive USER Voice data	×	○
F0H, 43H, 70H, 72H, 41H, .....(data)....., F7H	Panel Switch Event data *1	○	○
F0H, 43H, 70H, 72H, 42H, .....(data)....., F7H	Current Registration data	○	○

\*1 Refer to the "Table of Switch-Related MIDI Codes."

\*2 Recognizable only by HE-8.

●Table of SW MIDI codes [F0H, 43H, 70H, 72H, 41H, nnH (SW code), nnH (SW data), F7H]

	Functions/Switches	SW code	SW data	Remarks
Selector	UPPER ORCHESTRAL VOICES	02H	00H-05H	SW No.
	LOWER ORCHESTRAL VOICES	03H	00H-05H	SW No.
	U/L PERCUSSIVE VOICES	04H	00H-03H	SW No.
	UPPER LEAD VOICES	06H	00H-03H	SW No.
	BASS VOICES	07H	00H-03H	SW No.
	RHYTHM	08H	00H-0FH	SW No.
Volume	UPPER ORCHESTRAL VOICES	12H	00H-7FH	Volume data
	LOWER ORCHESTRAL VOICES	13H	00H-7FH	Volume data
	U/L PERCUSSIVE VOICES	14H	00H-7FH	Volume data
	UPPER LEAD VOICES	16H	00H-7FH	Volume data
	BASS VOICES	17H	00H-7FH	Volume data
	RHYTHM	1AB	00H-7FH	Volume data
	REVERB	1BH	00H-7FH	Volume data
Balance	MANUAL BALANCE	20H	02H-0AH	Balance data
Ensemble	U/L PERCUSSIVE VOICES	34H	00H-02H	00H=OFF, 01H=UPPER ON, 02H=LOWER ON
Effect	SYMPHONIC	40H	00H-01H	00H=SYMPHONIC ON, 01H=CELESTE ON
	UPPER ORCHES.	41H	00H-01H	00H=OFF, 01H=ON
	LOWER ORCHES.	42H	00H-01H	00H=OFF, 01H=ON
	TREMOLO	43H	00H-01H	00H=TREMOLO ON, 01H=CHORUS ON
Function	A.B.C. Mode	4CH	00H-03H	00H=OFF, 01H=SINGLE FINGER, 02H=FINGERED CODE, 03H=CUSTOM A.B.C.
	M.O.C. Mode	4DH	00H-03H	00H=OFF, 01H=Mode 1, 02H=Mode 2, 03H=Mode 3
	M.O.C. (Knee Control)	4DH	10H-11H	10H=OFF, 11H=ON *
	FOOT SWITCH Function	4EH	00H-05H	00H=OFF, 01H=STOP, 02H=ENDING, 03H=FILL IN 1, 04H=FILL IN 2
			10H-11H	10H=GLIDE (LEAD) OFF, 11H=GLIDE (LEAD) ON
	TOUCH Switch	4FH	00H-01H	00H=OFF, 01H=ON
	SUSTAIN (UPPER)	50H	00H-01H	00H=OFF, 01H=ON
	SUSTAIN (LOWER)	51H	00H-01H	00H=OFF, 01H=ON
	SUSTAIN (PEDAL)	52H	00H-01H	00H=OFF, 01H=ON
	VIBRATO (UPPER LEAD)	53H	00H-01H	00H=OFF, 01H=ON
	VIBRATO (UPPER ORCHES.)	54H	00H-01H	00H=OFF, 01H=ON
	VIBRATO (LOWER ORCHES.)	55H	00H-01H	00H=OFF, 01H=ON
	MEMORY ON	57H	00H-01H	00H=OFF, 01H=ON
	KEYBOARD PERCUSSION LOWER	5BH	00H-01H	00H=OFF, 01H=ON
	KEYBOARD PERCUSSION UPPER	5CH	00H-01H	00H=OFF, 01H=ON
	DISABLE Switch	5FH	00H-01H	00H=OFF, 01H=ON
Sequencer	SONG 1	61H	00H-01H	00H=OFF, 01H=ON *
	SONG 2	62H	00H-01H	00H=OFF, 01H=ON *

\*Applicable only to HE-8.

**3. HE-8•HE-6 common messages / Normalmeldungen für HE-8•HE-6**  
**Messages communs de du HE-8•HE-6 / Mensajes comunes del HE-8•HE-6**

Code	Messages	Transmitted	Recognized
F0H, 43H, 70H, 74H, 00H, .....(data)....., F7H 02H	Bulk Dump data	×	○
	Request-to-Send Voice Parameter data	×	○

**4. Model-Specific messages / Modell/Einzelmeldungen**  
**Messages spécifiques au modèle / Mensajes de modelo/especificos**

Code	Messages	Transmitted	Recognized
F0H, 43H, 70H, nnH, 00H, .....(data)....., F7H 00H 01H 02H	Bulk Dump data	×	○
	Model ID data *1	○	×
	Request-to-Send Voice Parameter data	×	○
	Request-to-Receive Voice Parameter data	×	○
F0H, 43H, 70H, nnH, 10H, F7H 11H 12H 13H 14H 15H 16H	Request-to-Send all RAM data	×	○
	Request-to-Send Registration data	×	○
	Request-to-Send C.S.P./R.S.P. data	×	*2
	Request-to-Send F.M.P. data	×	×
	Request-to-Send USER Pattern data	×	○
	Request-to-Send USER Pattern data	×	○
	Request-to-Send USER Voice data	×	○
F0H, 43H, 70H, nnH, 20H, F7H 21H 22H 23H 24H 25H 26H	Request-to-Receive all RAM data	×	○
	Request-to-Receive Registration data	×	○
	Request-to-Receive C.S.P./R.S.P. data	×	*2
	Request-to-Receive F.M.P. data	×	×
	Request-to-Receive USER Pattern data	×	○
	Request-to-Receive USER Pattern data	×	○
	Request-to-Receive USER Voice data	×	○

\*1The above value of "nn" is either 23H to identify HE-6 or 24H to identify HE-8. Otherwise, "nn" can be recognized as a value within the range of 15H to 19H and 21H to 24H.

\*2Recognizable only by HE-8.

**5. Electone/Single Keyboard common messages / Normalmeldungen für Electone/Einzelkeyboard**  
**Messages communs Electone/clavier simple / Mensajes comunes de Electone/teclado único**

Code	Messages	Transmitted	Recognized
F0H, 43H, 73H, 01H, 02H, F7H 03H	Request for Internal Synchronous mode	×	○
	Request for External Synchronous mode	×	○

# MIDI Implementation Chart / MIDI-Anwendungstabelle

## Tableau d'implantation MIDI / Tabla de implementación de MIDI

Date: 1/1, 1989

Version: 1.0

Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default	1 2 3	1 2 3 15 16	UK LK PK Keyboard Percussion CONTROL
	Changes	16 4 5	4	UK LK LEAD
Mode	Default Messages Altered	Mode 3 × *****	Mode 3 × ×	
Note Number	True Voice	48-96 36-84 36-55 × × × *****	36-96 36-96 36-96 36-96 36-96 36-96 36-96	UK LK PK LEAD Arpeggio Chord Keyboard Percussion UK, LK, PK
Velocity	Note ON Note OFF	○ 9nH, v = 1-127 ○ 9nH, v = 0	○ 9nH, v = 1-127 ○ 9nH, v = 0, 8nH	
After Touch	Key's Ch's	× ○ (Only 1 channel)	× ○	
Pitch Bender		×	○ 0-12 semi	*
Control Change	1	×	○	*
	4	×	○	*
	11	○	○	** Expression pedal
	64	○	○	Sustain
Program Change	True #	0-4, 32-46 *****	0-4, 32-46 0-4, 32-46	Registration Memory Registration Menu
System Exclusive		○	○	
System Common	Song Pos Song Sel Tune	× × ×	× × ×	
System Real Time	Clock Commands	○ ○	○ ○	** (FAH, FCH)
Aux Messages	Local ON/OFF All Notes OFF Active Sense Reset	× × ○ ×	× ○ ○ ○	
Notes		* Recognize only when the Lead Voice has been separately assigned to Channel 4. ** Recognize only when External mode.		

Mode 1: OMNI ON , POLY    Mode 2: OMNI ON , MONO  
 Mode 3: OMNI OFF, POLY    Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: YES  
 ×: NO



# **YAMAHA**

YAMAHA CORPORATION  
P.O.Box 1, Hamamatsu, Japan